

**SEMIS
D'AUTOMNE
FALL
SEEDING**

M & R FEEDS

www.mandrfeeds.com
Micksburg 613-735-3689
Pembroke 613-732-2843
Shawville 819-647-2814

PONTIAC *Journal* DU PONTIAC

UNISSANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC

NOVEMBER 15 NOVEMBRE 2023 ~ VOL. 38 #22

WWW.PONTIACJOURNAL.COM

CENTURY 21 Elite



Alain Guérette M.Sc., BAA
Courtier immobilier inc.
819.775.1666
alainguerette@gmail.com

Astrid van der Linden
Courtier immobilier
819.712.0635
astrid2@videotron.ca



Quyon



Sheenboro
L'Isle-aux-
Allumettes

PS

PS

À L'INTÉRIEUR
INSIDE

BLACK
FRIDAY

PREVIEW

Offres
du Black
Friday!

Black Friday
Deals!

Voir/See pgs. 26-27

Grève dans le
secteur public
Public sector strike

Voir/See pg. 2

Presumed consent
– organ donations

See pg. 3

Hausse des frais
de scolarité
Tuition hike

Voir/See pgs. 9 & 19

Méubles et matelas de qualité à des prix abordables!

QUALITY Furniture & Mattresses
at AFFORDABLE prices!



Ashley
HOMESTORE
select

OPEN SUNDAYS 11AM-4PM
OUVERT LE DIMANCHE 11 H-16 H

613-629-5464

10 MATTHEWS AVE. PEMBROKE, ON.
ASHLEYPEMBROKE.CA



Alleyn-
et-Cawood



Campbell's
Bay

BJ



Bristol

CW

DP



RBO # 5690-2182-01

Maisons neuves • Ajouts • Rénovations
Charpenterie • Revêtement • Travaux de béton • Peinture
Toitures de tous genres • Systèmes intérieurs • Portes et fenêtres
Mousse polyuréthane soufflée

New Homes • Additions • Renovations
Framing • Siding • Concrete work • Painting
Roofing of all kinds • Drywall finishing • Windows and doors
Polyurethane Spray Foam

33 ANS
33 YEARS



Jeff Presley
748 Principale, Bryson, QC.
Bur./Office: 819-648-5588
Cell: 613-795-5648 • 613-808-5812
Email: constructionfaittout@hotmail.com

UNE SEMAINE DE GRÈVE !

A WEEK OF STRIKE ACTION!



Piquet d'enseignants à l'École secondaire Sieur-de-Coulonge à Fort-Coulonge.



Piquet d'infirmières sur le chemin de la chute à Mansfield.

BONNIE JAMES

Les enseignants, les professionnels de la santé et les autres travailleurs du secteur public du Pontiac ont participé à une grève d'une journée le 6 novembre dernier. La grève impliquait des syndicats affiliés au mouvement du Front commun à l'échelle de la province qui sont insatisfaits des offres de contrat du gouvernement et de la lenteur des négociations.

Les travailleurs de la santé associés à la Fédération interprofessionnelle de la santé

du Québec (FIQ) ont également organisé une grève les 8 et 9 novembre. Les demandes récurrentes dans les diverses organisations comprennent de meilleures conditions de travail et des salaires plus élevés.

Les grèves ont fermé les écoles et ralenti ou arrêté les services de santé non essentiels dans toute la province.

Les dirigeants syndicaux des deux organisations ont déclaré que l'on peut s'attendre à davantage de grèves. Le Front commun prévoit des jours de grève supplémentaires pour les 23 et 24 novembre.



Teachers on the picket line at Dr. S.E. McDowell Elementary School in Shawville.



Picketing teachers at Pontiac High School in Shawville.

BONNIE JAMES
LOCAL JOURNALISM
INITIATIVE

Teachers, healthcare

professionals, and other public sector workers across the Pontiac took part in a one-day strike on November 6. The strike involved unions affiliated with the province-wide Common Front movement who are dissatisfied with the government's contract offers and slow negotiations.

Healthcare workers associated with the Fédération Interprofessionnelle de la santé du Québec (FIQ) also staged a strike on November 8 and 9. Recurring

demands across the various organizations include better working conditions and higher wages.

The strikes closed schools and slowed or stopped non-essential healthcare services across the province.

Union leaders from both organizations have said that more strike action can be expected in the absence of progress at the negotiating tables. Common Front is planning additional strike days for November 23-24.

Clay Pieschke
Entrepreneur général

Construction Pieschke Inc.
R.B.Q. : 5621-8423-17
Novoclimat
Residential • Commercial • Industrial
Résidentielle • Commerciale • Industrielle

Cell : 819-962-6010
constructionpieschke@gmail.com
www.constructionpieschke.com



LA GUIGNOLEE TRADITIONNELLE DE BOUFFE PONTIAC

Le 7 décembre 2023

Nous serons à différentes intersections entre 6 h à 9 h
L'Isle-aux-Allumettes – Campbell's Bay –Shawville

Nous acceptons dons en argent / chèques / virements interact.
Les dons de nourriture sont aussi acceptés.

THE TRADITIONAL BOUFFE PONTIAC FOOD DRIVE

DECEMBER 7TH, 2023

We will be at different intersections
between 6 a.m. to 9 a.m.

L'Isle-aux-Allumettes – Campbell's Bay –Shawville

We accept donations in cash / check / interact transfer.
Food donations are also accepted.

Construction-Bonne-Façon
Do-It-Right Construction



Construction et rénovation
Résidentielle et commerciale
New Construction & Complete Renovations
Residential and Commercial
Plancher Époxy / Epoxy Floors

Contracteurs licenciés
Licensed contractors

Donald Lévesque
Scott Lévesque

Tél. / Fax: (819) 683-5506

#RBQ 8002-9010-12

FINITION INTÉRIEURE / EXTÉRIEURE

Rénovations Ian Lépine

810, rue Vanier, Bryson, QC
819-209-7283
RBO# 5766-4878-01
ianlepinerenovation@outlook.com

SOIRÉE D'HUMOUR CHIP FM

Le 26 octobre, CHIP FM a organisé sa première soirée d'humour au cinéma Lyn à Fort-Coulonge. Quatre acteurs, David Lafleche, Eric O'Brien, Joe Laniel et Thierry Beaudoin, sont montés sur scène et ont fait rire un plein auditoire. La présidente de CHIP FM, Diane Grenier, s'est réjouie de l'événement en disant : « C'était un test que nous faisions et le fait que nous ayons vendu tous les billets nous montre qu'il y a certainement une demande. La radio a toujours voulu dynamiser nos communautés et aussi offrir une qualité de vie intéressante à nos citoyens. J'ai été heureuse de voir ce soir non seulement une maison pleine, mais aussi de voir que les magasins de la rue Baume étaient bondés. Nous allons certainement revenir avec une activité comme celle-ci et demander à notre directeur général d'explorer les possibilités. Que cela puisse prendre la forme d'un festival ou d'une série de spectacle, nous verrons, mais nous serons certainement de retour ».

-Gaetan Forgues

PHOTO : Les acteurs avec l'animateur de CHIP. De droite à gauche devant les acteurs Thierry Beaudoin, Joe Laniel animateur de CHIP, Marie Gionet, À l'arrière, de gauche à droite, David Lafleche et Éric O'Brien.



Quebec establishes parliamentary committee to improve organ donation

GREG NEWING

Quebec's National Assembly unanimously agreed to convene a special parliamentary committee to improve organ and tissue donation in the province. Pontiac MNA and official opposition critic for health, André Fortin, tabled the motion to establish the committee on October 17 to mark World Organ Donation Day. The committee, which is expected to begin its work in January 2024, will identify ways to improve organ donation processes in the province by, among other things, adopting a presumed consent or "opt-out" policy for organ donation.

The motion follows Fortin's introduction of a presumed consent bill (Bill 194) for organ donation earlier this spring. He said the parliamentary committee will discuss the bill and hear from other jurisdictions who've adopted a presumed consent policy. If the proposed bill becomes law, Quebec will follow Nova Scotia and New Brunswick where

residents are considered organ donors unless they choose to opt-out.

While the new policy seeks to increase organ donations in the province, Fortin underscored the importance of having a clear opt-out method. "There will always be people who will not want to donate their organs, so they will have a very easy, accessible way to signify that." At present, Bill 194 proposes the same method for opting out as is currently used for opting in - by signing the back of your health card.

The committee will also focus on broader healthcare system reforms. "Presumed consent is significant, but it's not the only thing we can do to improve organ donation. We have to look at our healthcare system and see whether it's organized in a way that maximizes the opportunities for donation," said Fortin. "The committee allows us to look at many issues at once, so we can have a societal conversation in Quebec about organ donation that prepares people for any

legislative changes, but also identifies the best ways to reorganize the healthcare system to that end," he added.

The committee will include members from all political parties. It will hear from provincial organizations such as Transplant Québec, The College des Médecins, The Fédération des médecins spécialistes du Québec, The Barreau du Québec and The Chambre des Notaires du Québec. As with all parliamentary committees, residents and other community organizations can make submissions.

There are about 900 people waiting for an organ donation in Quebec at any given time. Each new donor can save up to 8 lives and a single tissue donation can help as many as 20 people. According to Transplant Quebec, which coordinates organ donation in the province, there was an almost 20% decrease in organ dona-

tions at the beginning of the COVID pandemic in 2020.

"It's something that goes across party lines. It's an issue that touches those affected by it deeply and emotionally. That's why it's important we do as much as we can to improve the quality of life of people who are on the organ donation waitlist and who don't know if they'll be able to get one," concluded Fortin.

Anyone can become a donor in Quebec, at any age, by signing the organ donation sticker sent in the envelope when a health card is renewed. Stickers are also available at public healthcare institutions and can be ordered online at <https://publications.msss.gouv.qc.ca/msss/en/document-0000761>. Alternatively, residents can contact the Régie de l'assurance maladie (RAMQ) to register as a donor or request to be registered by their notary.



Les Amputés de guerre

Le Service des plaques porte-clés protège vos clés et finance des programmes essentiels pour les personnes amputées.

Commandez vos plaques porte-clés en ligne.
C'est gratuit!



514 398-0759 • 1 800 250-3030
amputesdeguerre.ca



SPECIAL PINE PURCHASE

T&G Pine
1" x 6"

Tongue & Groove,
Random Length, Bundles only
Limited Quantities



PIN ACHAT SPÉCIAL

Pin bouveté
1" x 6"

Bouveté, longueurs variées
Vendu en paquets seulement,
quantités limitées

STEEL ROOFING / TOITURE EN ACIER

Starting at
à partir de

\$3.24

per running foot / par pied de planche



136, ROUTE 303, OTTER LAKE, QC 819-453-7621

VKH Vankleek Hill LIVESTOCK Exchange Ltd

Encans d'animaux tous les mercredis

AUX PRODUCTEURS DE BOEUF

Vous voulez vendre ou acheter des animaux? (veaux d'embouche, taureaux, vaches, vaches gestantes). Prenez note que, à chaque dernier mercredi du mois, il y aura vente spéciale à 13 heures.

Prochaines dates de ventes le 29 novembre 2023 et le 31 janvier 2024.

Toutes vaches ou taureaux vendues gestantes seront vérifiées par le vétérinaire de l'enca et seront vendues garanties gestantes. Meilleurs prix avec preuve de vaccination. Transfert à ATQ pour assurances. Poids approuvé par La Financière agricole.

1239 RIDGE ROAD, VANKLEEK HILL, ON - 613-678-3008
SITUÉ / BETWEEN MONTRÉAL & OTTAWA, SORTIE 27 SUR AUTOROUTE 417

Cattle Sale every Wednesday

BEEF OWNERS

Those who would like to buy or sell beef animals (stockers, heifers, cows, bulls and cows in calf).

Please take note that every last Wednesday of each month there will be a special sale at 1:00 p.m.

Next sales are November 29th, 2023 & January 31st, 2024.

All cows and heifers in calf will be verified here by our in house vet to guarantee those sold are pregnant. Best prices with proof of vaccination. Transferred to the ATQ for insurances. Weight approved by "La Financière agricole."

ÉDITORIAL

Guerre et paix



**Didier
PÉRIÈS**
ÉDITORIALISTE INVITÉE
GUEST EDITORIALIST

Cette année est spéciale. Deux conflits armés semblent toucher plus particulièrement la population canadienne, bien qu'aucun soldat canadien n'y soit impliqué. Cela explique peut-être l'engouement des cérémonies du 11 novembre, samedi dernier, pour commémorer l'armistice de la Première Guerre mondiale, celle qui devait être «la guerre qui mettrait fin à toutes les guerres». C'est toujours malheureusement comme ça : on part la fleur au canon et on revient dans un cercueil, sans que cela empêche d'autres conflits d'être déclenchés pour autant.

Depuis la Deuxième Guerre mondiale, qui découlait de la première, les soldats canadiens ont été impliqués dans maints conflits armés, de la Corée à l'Afghanistan, en passant par l'ex-Yougoslavie ou le Rwanda. Toutefois, dans ces derniers, ils étaient Casques bleus, au sein de forces de maintien de la paix de l'ONU, ce qui est bien différent.

Et évidemment, des affrontements, il y en a eu d'autres, dont certains en cours, comme celui entre Ukrainiens et Russes ou encore celui entre les Israéliens et le Hamas, sans parler de l'Afrique... Et vu ce qui continue de se passer tout autour de notre planète, des conséquences chez nous en termes de relations sociales (antisémitisme, islamophobie, haines et clivage), les guerres ne sont pas près de s'arrêter! Au contraire, ainsi que le prouvent les études universitaires : notre époque se caractérise par moins de guerres à grande échelle, qui font plus de morts chez les militaires, et plus de guerres civiles, interethniques ou religieuses,

DR. WILBERT KEON STUDENTS HONOUR VETERANS

Elementary students at Dr. Wilbert Keon School gathered November 9 at the cenotaph across from St. Alphonsus Church in Chapeau to remember those who gave their lives in the war effort. Despite cold snowy conditions, the students stood at attention while piper Derek Haines performed The Lament from the steps of St. Alphonsus Church. Master of Ceremonies for the event was teacher Louis Schryer. Teacher Allison McLaughlin recited a special reading on Remembrance Day. Another teacher, Russell Dennis, led everyone in the singing of "O Canada" and "God Save the King". The kindergarten class was guided by teacher Liam Mullen in reciting a poem entitled Little Poppy that they were taught by teacher Caroline Legare. Twelve wreaths were placed at the cenotaph by students accompanied by military members including Corporal Sébastien Vermette and Corporal Marcello Blanco of the 638 Squadron Royal Canadian Air Cadets.

-Peter L. Smith

qui font davantage de morts civiles.

Coïncidence imprévue dans ma classe de secondaire 4, nous finissons une unité de travail sur le thème du «regard horrifié» en tentant de répondre à la question : l'être humain peut-il coexister en paix avec son voisin? Pour ce faire, nous avons étudié le roman autobiographique de Joseph Joffo *Un Sac de billes* qui raconte la fuite d'une famille juive et en particulier de ses deux plus jeunes garçons pour éviter la déportation et une mort quasi certaine, pendant la Deuxième Guerre mondiale. La question paraît plus pertinente que jamais.

Justement, chez nos jeunes, les opinions sur la guerre en général, et surtout sur «nos» guerres à nous du Nord global, peuvent varier ; entre les cadets pétris de militarisme et de patriotisme, qui envisagent de s'engager ou de faire la réserve et respectent l'uniforme, et les universitaires formés aux sciences sociales, qui constatent que les guerres ont souvent été un moyen de conforter un certain colonialisme, voire que ces mêmes ingérences constituent les causes des conflits actuels, entre ces deux positions, il y a un monde.

Ce qui est certain, c'est que toute guerre est une défaite de la pensée, que si un conflit armé a lieu, chacun d'entre nous doit essayer de «raison garder», d'en comprendre les nuances. Par exemple, qu'Israël se bat contre une organisation terroriste dont l'objectif est de le détruire et l'a prouvé de la pire des manières; que s'ériger contre le Hamas n'est pas anti-palestinien, encore moins faire preuve d'islamophobie; ou que l'on peut souhaiter des corridors humanitaires et la remise en cause de la politique d'occupation illégale par les «colons» israéliens en Cisjordanie sans être antisémite. Malheureusement, l'être humain du XXI^e siècle est toujours incapable d'éviter de se battre avec son voisin pour un bout de terre au nom de la paix.

Sharpen your wits as well as your pencil: voting time!



**Fred
RYAN**
ÉDITORIALISTE
EDITORIALIST

Like our American neighbours, we're a year from our next national election.

And, again like the Americans, most of us don't have a clue about the major issues of this nation-wide vote; (everyone hates this question:) we, like them, believe they are (or could be) voting on the future of hard work, personal honesty, or certain styles of clothing and other issues which we hear plenty about... oh, we certainly believe we know the issues... we'd say we just haven't given them much thought "yet"... after all there's so much to do these days... We're sure we know the issues, and we're sure we know who is on which side of these essentially non-political issues. We will likely never vote for "personal honesty", yet we criticise our opponents for their lack of respect for honesty, and point to our own honesty as a reason for voting for our side. Strange world, that we think (without thinking) that we can vote for goodness, honesty, and sincerity.

So, it's important to know something about the experience and personal history of our preferred candidate. What's her (or his) actual experience? If we don't agree with these points, too bad, I'm sorry to say. Our present MP, Mme Chatel, won her seat - here, by us - without any relevant

political experience at all. What other profession allows a candidate to walk in and ask for a job, with no experience at all? Perhaps this is not a good idea - "hiring" inexperienced people to run the country . . . perhaps?

But the process is more complicated than this. We leave it to the two or three political parties we support to do their due diligence in selecting our country's future leaders. Is this a wise policy? In our case, Mme Chatel has proven herself a capable MP - so we are fortunate. Suppose we had elected someone, also unproven, but one who could not rise to the challenge?

The safest and the most likely selection method rests with us, ordinary people... voters. This simplification method works, but only if we do our homework and construct our voting list with a lot of thought, and not knee-jerk or automatic support for any party or individuals.

Dear Reader, can you list your reasons for voting for one over another candidate? If you can't, or if the list is pretty thin... this is how we get into trouble. And if our lists include voting for anyone without good, clear reasons for doing so... then we're still in trouble. Such clear and simple questions (Who are you voting for? and Why?) - this should clarify the whole process... but it doesn't. It's up to us to explain our preferences, make our lists, gather our reasons, construct our arguments - all the process of voting! The result - who we do vote for - is not simple. But it is essential and clear.

Isn't this clear?

NOUVELLES DE L'ÉCOLE – SCHOOL NEWS



Major Luc Vermette and son Flight Corporal Sébastien Vermette (left of cenotaph) and Corporal Marcello Blanco (right of cenotaph) with DWKS students at the cenotaph in Chapeau.

Lily Ryan: Éditeur / Publisher; **Fred Ryan:** Éditeur emeritus, Publisher Emeritus;

Lynne Lavery: Directrice générale / General Manager (info@journalpontiac.com)

Bonnie James: Rédactrice / Editor (editor@journalpontiac.com) (redacteur@journalpontiac.com)

Lisa Neuman: Display ads & Production Manager (journald@journalpontiac.com); **Dana Bertrand:** Comptes, petits annonces et ventes (notice@journalpontiac.com)

Bonnie Zimmerling: Sales & production; **Peter L. Smith:** Sales (peterlsmith50@gmail.com); **Lionel Tessier:** Traduction / Translations

Carl Hager, Cheryl Dolan, Deborah Powell, Gaëtan Forges, Greg Newing, Jamie Cameron, Sophie Demers, Tashi Farmilo: Journalists

Écrivez votre opinion! ~ Your opinion counts!
redacteur@journalpontiac.com
editor@journalpontiac.com

LETTRES

NEWSPAPERS
MATTER
 NOW MORE THAN EVER
 LES JOURNAUX
 PLUS IMPORTANTS QUE JAMAIS

newspapers
matter.ca

Solutions to bolster emergency response

It was a sad day in Waltham, October 16, when a local resident couldn't receive proper emergency medical assistance prior to her death due to abysmal cell service. In looking to the future for a better plan, and knowing resolutions come slowly in rural areas, I have a few suggestions for local councils to consider for the Pontiac:

1) Survey residents for anyone holding up-to-date certification in St. John's Ambulance First Aid training. Residents may agree to have their names and landline numbers placed on a list.

2) If a community doesn't have residents with First Aid training, can councils offer the program in town halls so those interested can be trained? Can councils subsidize or the government fully pay for the course to be run

annually or bi-annually?

3) Towns having a number of AEDs accessible in different areas of town and fully charged increases the odds of saving a life exponentially.

I hope these three suggestions will influence positive health preparedness change in all of the Pontiac. Unfortunately, even if cell service was fully operational, arrival time would still be lengthy compared to accessing a local trained resident or AED for immediate assistance in emergencies. This isn't to say cell service isn't important, it definitely is! However, other options need to be available as well, as sometimes only minutes are available to save a life.

Jane Kline
WALTHAM

Haunted by garbage

It was the legendary Yogi Berra who once said "it's like déjà-vu all over again". This best describes the current attempt by the MRC Pontiac to build a mega garbage incinerator.

Those of us who were around in the 1980's, especially the residents of Bristol, will remember when a promoter from Toronto along with the owner of the Hilton Mine at that time, proposed to convert the open pit mine into a mega garbage dump. Of course, the promoters green-washed the garbage dump as a "state of the art sanitary landfill site", similar to how a garbage incinerator is now re-branded as a "waste-to-energy facility".

According to the promoters, the dump would solve our garbage issues, have little to no environmental impact, and bring great economic development and jobs to the Pontiac. Those who opposed it were called "radical beyond reason". When residents of Norway Bay and cottagers expressed concern, promoters and supporters dismissed them as "outsiders" as though their opinions didn't count.

The promoters went so far as to produce a glossy promotional report masked as an environmental impact assessment and economic plan. Nevertheless, the open pit

mine didn't end up being converted to a mega garbage dump. How come?

With scientific evidence showing the true potential environmental and economic impacts, along with strong opposition from citizens and Bristol's mayor and council, the promoters packed up and left town.

So, does all of this sound familiar to what we are experiencing now?

Sadly, the residents of Litchfield are facing a similar struggle. This time, the MRC is imposing a proposed mega garbage incinerator on them. Litchfield Mayor Colleen Lariviere summed up the situation so well with the statement: "If we have 5,000 tons of garbage in the Pontiac and we get rid of 40% of that through composting, it doesn't leave us a whole lot of garbage to deal with. Why don't we look at that avenue?"

Although we may believe we live far enough away from a garbage incinerator and will not be affected, pollution knows no boundaries.

I encourage you to get involved and sign the petition (available by emailing friendsofthepontiac@gmail.com). Maybe next time, you'll be facing a similar situation to the residents of Litchfield.

Remo Pasteris
BRISTOL

I'm all for it; we need a pool!

A response to Jane Toller's letter:
Pontiac needs an indoor pool! Oct. 4, 2023

I'm an elderly person with a sore back and my doctor has recommended swimming. Because there is nowhere close enough in Quebec, I would have to go to Ontario. It's hard for me to get to Pembroke because I don't drive. Many people in our

municipalities are elderly. Young or old, we all have back problems. A pool is one of many health necessities. I'm sure every person in the Pontiac would use the aquatic centre for one reason or another. Today even babies can be required to use the pool. So do the right thing and let us have a pool!

Rose Marie Paquette
MANSFIELD

Possibilité de croissance du tourisme

J'ai récemment appris que l'un des plus grands sites naturels le long du cours supérieur de la rivière des Outaouais – connu localement sous le nom de « The Point » à Davidson – est à vendre. Voici une occasion de rendre ce terrain ouvert au public,

Les deux parcelles de terrain comprenant « The Point » sont actuellement en vente, ce qui donne à la région l'occasion de faire progresser les mandats d'écotourisme. Permettre à cette merveilleuse

propriété de devenir fermée pour un manoir serait une terrible erreur. La MRC, qui cherche à promouvoir l'écotourisme, serait bien avisée de considérer cela comme un excellent investissement. Les diamants de balle sont agréables, mais le maintien de l'accès du public à un secteur riverain incroyable devrait être une priorité alors que nous nous tournons vers l'avenir.
 (Trans.)

Lee Bourdon
CAMPBELL'S BAY

Fort-Coulonge is too far!

A response to Jane Toller's letter:
Pontiac needs an indoor pool! Oct. 4, 2023

I agree with everything about swimming and health; my aunt lived closed to 100 and she swam regularly. The only thing I disagree with is the Fort-Coulonge location picked for the pool. I am a resident of Ladysmith/Thorne. For me, over 40 kms to drive to enjoy all that the pool offers does not make sense, especially in the winter. Not to mention the idea of driving on Hwy

148. I would think that residents of Otter Lake and Shawville would agree with me. I am 63 years old right now and have made the decision to quit driving at 80, like my father did. These decisions are difficult, but necessary. In my opinion, Campbell's Bay would have been a better location for all residents. Now if I lived in Fort-Coulonge, of course I would be thrilled.

L. Blazek
LADYSMITH/THORNE RESIDENT

Fort-Coulonge was the best choice

Jane Toller's reply to L. Blazek

Thank you very much for your letter expressing your concerns.

It is important to recognize the fact that presently Pontiac residents are driving much farther to the nearest pool in either Pembroke, Arnprior or Aylmer. Their money is also not spent in the Pontiac. A pool in Fort-Coulonge is much closer for all Pontiac residents.

This choice was made 4 years ago, as on a map of Highway 148 Fort-Coulonge is the centre point between Bristol and

Allumette Island. The highest population is there and the Municipality of Fort-Coulonge gave Piscine Pontiac two acres of land for one dollar for the project.

One of our community partners will be TransporAction, which can provide transportation for everyone - especially seniors - who may not drive.

Our health depends on a facility like this and if we are successful obtaining the government funds, I hope that you will use it!

Jane Toller
MRC Pontiac Warden

PLUS DE NOUVELLES : www.journalpontiac.com

- Comité parlementaire du Québec sur les dons d'organes
- Rapport d'activités du Comité de la sécurité publique
- Réunion annuelle de la Protection de l'environnement de Pontiac

MORE NEWS: www.pontiacjournal.com

- L'Isle-aux-Allumettes Remembrance Day
- Christmas Farm Hop
- Loisir Sport 25th anniversary
- Pontiac Genealogy Society: new location & directors
- Pontiac Environmental Protection AGM

Don't miss PONTIAC PERSPECTIVE & GUEST EDITORIAL: Page 24

Hommage à ceux qui ont servi 11.11.2023 Honouring those who served

NOTAIRE | NOTARY ME LISA GALLINARO



GATINEAU
115, Promenade du Portage
Suite 202
Gatineau, Québec
J8X 2K2

Direct Line: 819-639-5000 • Tel.: 819-777-5000 • Fax: 855 639-8493
lisa.gallinaro@notarius.net • www.notairelg.com

LUSKVILLE
2940, route 148
Luskville, Quebec
(Centre Medical du Pontiac)
J0X 2G0

FORT-COULONGE SE SOUVIENT

Près d'une centaine de personnes se sont présentées pour la Journée du souvenir au cénotaphe de Fort-Coulonge. Un groupe de membres des familles d'anciens combattants, la mairesse de Fort-Coulonge, Christine Francoeur, la mairesse de Mansfield-et-Pontefract, Sandra Armstrong, et des représentants du député André Fortin et de la députée Sophie Chatel ont déposé des couronnes à la base du monument.

-Gaetan Forges



GF

PHOTO : Gauche à droite : Lyam Gérard (Bombardier de la base Petawawa et maître de cérémonie), Serge Fournier, Richard Gratton, Stephen Chasles, Pierre Bourassa et Mark Lance à la Journée du souvenir au cénotaphe sur la rue Principale à Fort Coulonge.

SHAWVILLE REMEMBERS

On November 11, Pontiac residents gathered for a Remembrance Day ceremony at the Shawville Memorial Park. The ceremony opened with brief remarks from Shawville Mayor Bill McCleary, Clarendon Mayor Ed Walsh, and MRC Pontiac Warden Jane Toller. It was organized by the Pontiac Ministerial Association and featured readings from members of each of its churches.

As the world and Pontiac community alike grapple with the ongoing conflict in Gaza and Israel, Remembrance Day was a poignant reminder of the consequences of war. In a prayer for peace led by Rev. Stuart Marples, the community reflected on the impact of war and the importance of remembering fallen soldiers. While the air was heavy with grief, the prayers for peace offered sentiments of hope, hope for Gaza and Israel, but also, hope for those in the community who grieve loved ones who died fighting for their country.

The ceremony closed with the laying of wreaths in memory of soldiers whom the Pontiac community has felt the loss of since they left their homes and families in pursuit of making the world a safer place.

PHOTO: Shawville Mayor Bill McCleary prepares to lay a wreath at the cenotaph.



GR

PHOTO: Shawville Mayor Bill McCleary prepares to lay a wreath at the cenotaph.

PANIERS DE NOËL 2023

INSCRIPTION :

Dès maintenant jusqu'au 20 novembre - 819-648-2550

DISTRIBUTION :

Du 17 au 21 décembre 2023

** Prenez note que vous devez obligatoirement avoir un rendez-vous pour les paniers de Noël et que votre dossier doit aussi être à jour!!!

CHRISTMAS BASKETS 2023

REGISTRATION :

From now until November 20th - 819-648-2550

DISTRIBUTION :

December 17th to the 21st, 2023

** Please note that an appointment for the Christmas basket is mandatory and that all files must be up to date.

art PONTIAC

AVIS DE CONVOCATION DE L'ASSOCIATION DES ARTISTES DU PONTIAC ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE (AGA)

jeudi, le 30 novembre 2023 à 13 h
à l'Ecole en pierre, 28 rue Mill, Portage-du-Fort

NOTICE OF MEETING OF THE PONTIAC ARTISTS' ASSOCIATION ANNUAL GENERAL MEETING (AGM)

Thursday, November 30 2023 at 1:00 pm
at the Stone School, 28 Mill St. in Portage-du-Fort



info@artpontiac.com

www.artpontiac.com

ANNUAIRE DES PROFESSIONNELS PROFESSIONAL DIRECTORY

CUISINES
PILON
Fabricant d'Armoires de Cuisine
Kitchen Cabinet Maker
www.pilonkitchens.com • Zach@pilonkitchens.com
Zach Pilon - 819-648-5654
RBQ 5676-1638-01

MARK RYAN
Residential and Commercial
Real Estate Broker
Direct Phone & Text / Télé et Texte :
613 614-7150
mryanvendu@gmail.com
www.viacapitalevendu.com/courtiers/ryan-mark

TR
NOTAIRES

TRÉPANIER & RAFFOU
NOTAIRES/NOTARIES
Cessionnaire du greffe de Jean-Pierre Pigeon
Marc Trépanier / André Trépanier
Dany Raffoul / Marianne Guillemette
510 Maloney Est, #202, Gatineau • 819.643.2021
37 Patterson, Campbell's Bay • 819.648.2525

VOUS POUVEZ RÉSERVER CET ESPACE /
CALL TO RESERVE YOUR SPACE:

819-683-3582

Hommage à ceux qui ont servi 11.11.2023 Honouring those who served

OTTER LAKE REMEMBERS

Mayor Terry Lafleur opened the Remembrance Day ceremony with a poignant address: "On the 11th hour of the 11th day of the 11th month, Canadians are asked to pause and remember the thousands of men and women who sacrificed their lives fighting for freedom and democracy during the First and Second World Wars, the Gulf War, the Korean War, and during peacekeeping missions. We must remember. If we do not, the sacrifice of those 100,000 Canadian lives will be meaningless. They died for us, for their homes, and families and friends, for a collection of traditions they cherished, and a future they believed in. They died for Canada."

Corporal Patrick M. Halcro recited his favorite poem "The Final Inspection" by Joshua Helterbran as his service dog of 10 years, Buddy, stood at attention. Soft snow fell as Bugler Jessica Nilsson played before a moment of silence. Robin Zacharias recited "In Flanders Fields" followed by the laying of the wreaths.

Sergeant Serge St-Aubin laid the first wreath representing the Government of Canada. The ceremony concluded with Senior Constable Bryan P. Halcro (D.A.R.E Officer, Nishnawbe-Aski Police Service (NAPS)) holding a large white cross for community members to pin their poppies on. The crowd of nearly 100 were invited for refreshments and fellowship at the Raymond Johnston Centre. "This is the largest crowd that we have ever had, it's nice to see that the event is growing," said Otter Lake Director General Andrea Lafleur.

-Crystal Dubeau

PHOTO: L/T: Fireman Lee Vadneau; Mayor Terry Lafleur; Corporal Patrick Halcro with service dog, Buddy; Senior Constable Bryan Halcro; Sergeant Serge St. Aubin; and Fireman Daniel Kluke.



ALLEYN-ET-CAWOOD REMEMBERS

The Remembrance Day Ceremony was held at the cenotaph at Henry Heeney Memorial Park in Danford Lake. The ceremony was emceed by former mayor Joseph Squitti with participation from the 3rd Battalion of the Royal Canadian Regiment (3 RCR) from CFB Petawawa. Prayers were led by Rev. Eric Morin of the Anglican Parish of West Quebec.

The ripple of the creek flowing past the cenotaph

accentuated the two minutes of silence, adding to the quiet reflection. Following the pause, the Act of Remembrance was read in unison, then locals lined up to read the names of family members who have served; an Alleyn-et-Cawood tradition.

-Bonnie James

PHOTO: Grayson and Nolan Salt lay a wreath in memory of family members: Mel Flynn, John Dunn, and Howard Spinney.



QUYON SE SOUVIENT

Accompagnée d'un soldat, Julie Labadie a déposé une couronne en mémoire de son grand-père, Bill Labadie.

-Cheryl Dolan

**Venez nous voir pour vos besoins
de pneus d'hiver avant le 1er décembre 2023.
De nombreuses marques!**

FALKEN

GOODYEAR

COOPERTIRES

JUSQU'À 140 \$
DE REMISE POSTALE



B

BRIDGESTONE

MICHELIN

TOYO TIRES

UP TO \$140
MAIL IN REBATES

Come see us for your winter tire
needs before December 1st, 2023.

Many brand names!

Pièces d'Auto Bois-fort Inc.

284, rue Principale, Mansfield, QC • 819-683-3415
Fax: 819-683-3827 • sylfortin@napacanada.com



CONSULTATION ET ÉVALUATION GRATUITES À DOMICILE ~ FREE IN-HOME CONSULTATION & EVALUATION



COMMERCIAL
MLS 12938031 390 000 \$ + GST QST



6.3 ACRES
MLS 26741849 90 000\$ + GST QST



SOLD
BRECKENRIDGE



5.3 ACRES
MLS 25108861 369 900\$



NEW PRICE
MLS 16310635 219 900 \$



Dwight Kucharik
Courtier immobilier inc.
819.661.5761
dwightkucharik@icloud.com

216 chemin d'Aylmer,
Gatineau, QC J9H 1A4

SERVICE PROFESSIONNEL PERSONNALISÉ • BILINGUE • PHOTOGRAPHIE PROFESSIONNELLE • MARKETING ÉTENDU EN LIGNE
PERSONALIZED PROFESSIONAL SERVICE • BILINGUAL • PROFESSIONAL PHOTOGRAPHY • EXTENSIVE ONLINE MARKETING

TCARO met en évidence six bénévoles du Pontiac dans un livre régional

FRANÇOIS CARRIER

La Table de concertation des aînés et retraités de l'Outaouais (TCARO) a récemment reconnu l'apport d'aînés et de retraités exceptionnels de partout en Outaouais dans son livre « Aînés exceptionnels de l'Outaouais », dont six de la MRC de Pontiac : Charlotte Boucher, Mona Durocher Davis, Rénald Ferland, Richard Gratton, Adeline Mantha et Lise A. Romain.

Le TCARO a réuni les aînés de la région et les élus municipaux pour souligner la différence qu'ils font dans leur communauté lors du lancement du livre au Bistro du bûcheron à Fort-Coulonge. « Je n'étais pas à l'aise de recevoir cette reconnaissance, mais ce qui m'a convaincu, c'est que je pouvais motiver les autres », a déclaré Richard Gratton, de Campbell's Bay. La conseillère municipale de Campbell's Bay, Josey Bouchard, a souligné les contributions de M. Gratton, qui, entre autres, comprennent la fondation de la Table des aînés et des retraités de Pontiac.

Mona Durocher Davis s'est dit fière d'être un membre actif de sa communauté. « S'impliquer, c'est faire partie de ma communauté, parler avec les autres, saluer les gens dans la rue ; c'est important pour moi », a-t-elle déclaré. M. Durocher Davis est active au sein de

plusieurs organismes comme la Caisse Desjardins des Rivières de Pontiac et la Fondation du CLSC Pontiac. La mairesse de Mansfield, Sandra Armstrong, a remercié deux citoyens pour leur travail. « Mme Boucher et Mme Durocher Davis sont des personnes très importantes. Sans eux, notre communauté n'aurait pas la même vie communautaire », a-t-elle déclaré.

Charlotte Boucher, ancienne enseignante et membre fondatrice des Filles d'Isabelle de Fort-Coulonge, est connue pour son travail bénévole dans les écoles, y compris le tutorat, la préparation de petits déjeuners et l'aide aux activités scolaires.

Pour Lise A. Romain, conseillère municipale qui s'est impliquée dans de nombreux organismes à titre de porte-parole auprès des aînés et des retraités, son implication découle d'une volonté de trouver des solutions. « Je me suis impliqué dans la politique, la vie syndicale et municipale parce que nous n'avons pas seulement à souligner les problèmes. Nous devons aussi trouver des solutions », a-t-elle déclaré.

« Je n'abandonne pas tant que ce n'est pas fini, et si je suis disponible, je serai là », a déclaré Adeline Mantha, une résidente de l'Île-du-Grand-Calumet qui a l'intention de faire du bénévolat jusqu'à ce qu'elle ne puisse plus le faire.



Richard Gratton, Lise A. Romain, Emile Vallée, Mona Durocher Davis, Patricia Gougeon. Absents : Charlotte Boucher, Rénald Ferland et Adeline Mantha.

Rénald Ferland, de Shawville, a été reconnu pour son implication dans la création du programme VIACTIVE à Shawville en 2022 et pour diriger des séances qui font bouger des dizaines de personnes âgées une fois par semaine.

La contribution d'Émile Vallée, un résident de Gatineau très impliqué dans la MRC de Pontiac, a également été notée.

La directrice générale adjointe du

TCARO, Patricia Gougeon, espère créer un deuxième livre. « Il est important de reconnaître l'implication de nos populations locales, car elles font une différence chaque jour dans nos communautés », a-t-elle déclaré.

Aînés exceptionnels de l'Outaouais est disponible en format Web sur le site Web du TCARO et peut également être acheté au coût de 20 \$.



**Les aînés en savent beaucoup,
mais il y a toujours plus à savoir.**

**Pour vieillir en toute sécurité, renseignez-vous
sur les programmes, services et ressources
accessibles aux aînés.**

Canada.ca/aines
1 800 O-Canada



LEVER DE FONDS DES COMETS (ATOM) AU MÉTRO

Samedi le 4 novembre l'équipe comets (Atom) ont organisé une levée de fond au Métro à Mansfield. Organisatrice Melissa Ladouceur nous informe que les joueurs de l'équipe Atom se sont présentés au métro pour aider avec l'emballage et de les transporter à les épiceries des clients du Métro, elle indique aussi qui ont offert un BBQ et un tirage 50/50 et aussi que les fonds amassés vont être utilisés vers leur participation à des tournois durant la saison 2023/2024. Elle aimeraient remercier les joueurs, les bénévoles et le Métro et leurs clients pour leur aide à cette levée de fonds.

-Gaétan Forgues

PHOTO : L'équipe comets (atom) à leur levée de fonds au métro.

Tuition hike: future uncertain for QC's English universities

TASHI FARNILO

In a recent turn of events, Quebec has announced plans to nearly double the tuition rates for Canadian students from outside the province attending its English-language universities. This move, led by French Language Minister Jean-François Roberge and Higher Education Minister Pascale Déri, aims to prioritize French-language universities and address the decline of the French language in Quebec. However, this decision has sparked widespread concern and criticism.

Starting in 2024, the tuition fees for out-of-province students will surge from approximately \$9,000 to \$17,000 annually. This has raised alarms about the financial viability of Quebec's anglophone universities. The smallest, Bishop's University, fears for its future with nearly one-third of its student body coming from other provinces. McGill and Concordia Universities also face significant annual financial losses, estimated at up to \$94 million and \$62 million, respectively.

The Quebec government's move has not only been criticized for its potential economic impact but also for the lack of consultation with the affected universities. Graham Carr, Concordia University's President and Vice-Chancellor, expressed shock and disappointment, noting the decision's impact on Montreal's reputation as an affordable university city.

Mayor Valérie Plante of Montreal echoed these concerns, highlighting the negative economic and reputational impacts this policy

could have on the city. She suggested that it could drive students to consider other cities like Toronto for their studies.

McGill University, renowned for its diverse student body, issued a statement emphasizing the threat this policy poses to the institution's ability to attract international talent. Principal and Vice-Chancellor Deep Saini stressed the importance of openness and diversity in fostering a strong academic community.

Adding a personal perspective, student Taz Chu expressed concerns on their social media page: "The consequences of Quebec's tuition hike for out-of-province students (like myself) next year and the crackdown on English universities could genuinely jeopardize McGill. Hiring freeze, 50 million in revenue lost, and a catastrophic drop in enrollment."

In response to these developments, a petition has been launched, demanding the cancellation of the tuition hike. The petition highlights the detrimental effects on accessibility to higher education and the propagation of elitism and classism in the academic sphere. It also acknowledges the cultural and intellectual richness that out-of-province students bring to Quebec.

This tuition hike stands at a critical crossroads for Quebec's higher education system and its global standing. The decisions made in the coming months will not only affect the province's language policies, but also its reputation as a centre of affordable and quality education.

Événement portes ouvertes virtuel

Global First Power vous invite à découvrir et commenter son projet de microréacteur modulaire sur le site des Laboratoires de Chalk River près de Deep River, en Ontario.

Portes ouvertes virtuelles - événement en direct

29 novembre, 18 h à 19 h 15

Portes ouvertes virtuelles - visite libre

29 novembre au 13 décembre

Venez nous visiter à gfpcleanenergy.com



Virtual Open House

Global First Power invites you to learn about and provide feedback on our proposed micro modular reactor project at the Chalk River Laboratories site near Deep River, Ontario.

Live virtual open house

Nov. 29, 6:00 – 7:15

Self-guided virtual open house

Nov. 29 – Dec. 13

Join the open house at gfpcleanenergy.com



Des organismes locaux offrent des paniers de Noël

BONNIE JAMES
INITIATIVE DE JOURNALISME LOCAL

Deux organismes du Pontiac offrent des paniers de Noël cette année : Bouffe Pontiac à Campbell's Bay et les Chevaliers de Colomb de Fort-Coulonge.

Bouffe Pontiac

Bouffe Pontiac recueillera des dons pour sa campagne annuelle de paniers de Noël le 7 décembre à quatre endroits : sur la route 148 à Campbell's Bay et à L'Isle-aux-Allumettes et à Shawville sur la rue Main et Argue. Des pompiers ou des policiers seront présents aux points de dépôt. Les dons peuvent également être déposés pendant les heures normales d'ouverture au bureau de Bouffe Pontiac, mais ils vous demandent d'appeler à l'avance : 819-648-2550. La directrice Kim Laroche a déclaré que les articles les plus nécessaires pour les paniers sont le beurre d'arachide, la confiture, le thon en conserve, les viandes en conserve et d'autres protéines non périssables.

Les paniers seront distribués aux familles et aux personnes dans le besoin du 17 au 21 décembre. Les paniers comprennent tout ce qui est nécessaire pour un dîner et

un petit déjeuner de Noël traditionnels : une dinde ou un jambon, de la farce, une tarte à la viande, des pommes de terre, des haricots, des légumes, un mélange à gâteaux, du café, un mélange à crêpes, du bacon et des œufs. Les paniers comprennent également d'autres aliments de base tels que des fruits, des légumes et des protéines pour aller au-delà de Noël.

Mme Laroche estime qu'entre 250 et 280 paniers seront distribués. La Sûreté du Québec de Campbell's Bay et des bénévoles aideront aux livraisons aux familles et aux personnes sans véhicule. Ceux qui ont un véhicule sont priés de ramasser leur panier à Bouffe Pontiac.

Les personnes ou les familles qui souhaitent recevoir un panier peuvent s'inscrire en composant le 819-648-2550 d'ici le 20 novembre. Une preuve d'adresse et d'identité sont requises, car les paniers ne sont disponibles que pour les résidents de la MRC de Pontiac.

Des bénévoles sont nécessaires pour aider à tous les aspects de la campagne. Appelez Kim Laroche au numéro ci-dessus.

Chevaliers de Colomb
La collecte annuelle de nourriture

Guignolée des Chevaliers de Colomb de Fort-Coulonge aura lieu le 15 décembre. Les Chevaliers ainsi que des bénévoles de la communauté feront du porte-à-porte à Mansfield et à Fort-Coulonge pour recueillir des dons de nourriture et d'argent pour des paniers de Noël. Ken Hobbs, membre des Chevaliers, a déclaré que les articles les plus nécessaires sont les sauces, la soupe en conserve, les aliments non périssables et les dons en espèces. M. Hobbs a souligné la nature communautaire du projet en disant que plus de la moitié des bénévoles ne sont pas membres des Chevaliers.

Les paniers seront distribués aux familles et aux personnes dans le besoin le 16 décembre. Les paniers comprennent tout ce qui est nécessaire pour un dîner de Noël traditionnel, y compris une tarte à la viande préparée par les Filles d'Isabelle, ainsi que d'autres aliments de base. En plus des aliments, des cadeaux sont fournis pour les enfants de la famille. M. Hobbs a déclaré qu'ils espéraient identifier 100 familles et personnes dans le besoin.

Pour vous inscrire afin de recevoir un panier,appelez au 819-683-2304 avant le 8 décembre.

La Maison culturelle George Bryson se prépare pour le 13e Marché annuel de Noël

ERIC O'BRIEN

La treizième édition du Marché de Noël de la Maison culturelle George Bryson aura lieu le samedi 25 novembre 2023, de 10 h à 14 h. En plus de la vente d'artisanat de Noël, de la musique et des décorations du temps des Fêtes, du chocolat chaud sera servi par la municipalité de Mansfield-et-Pontefract. Le Père Noël sera bien sûr présent sur les lieux de l'événement pour remettre de petits cadeaux aux enfants.

« On veut vraiment créer une ambiance des Fêtes et offrir aux gens de la région une occasion de venir voir nos artistes et artisans locaux et de commencer leurs cadeaux de Noël », a dit Geneviève Gagnon, présidente de la Maison culturelle George Bryson. « Il y aura beaucoup de variété et d'occasions de vous procurer quelque chose de simple et personnalisé pour vos proches, et surtout, des créations fabriquées par des gens de la région. »

La Maison culturelle George Bryson est toujours à la recherche d'artistes et d'exposants. À ce jour, quinze exposants ont confirmé leur présence, mais Mme Gagnon estime que tous les kiosques auront été attribués d'ici la fin de la semaine prochaine.

« Plus la date approche, plus les vendeurs et les artisans de la région se disent "Moi aussi j'aimerais participer" », explique Mme Gagnon. « Normalement, on se retrouve avec 25 vendeurs pour l'événement. »

Les personnes intéressées à participer à l'événement peuvent s'inscrire en écrivant à la page Facebook de la Maison culturelle ou en envoyant un courriel à marchedenoeldantan@gmail.com. La date limite des inscriptions est le 17 novembre prochain.

Rappelons que tous les profits du Marché de Noël seront directement versés à la Maison culturelle George Bryson.



**Samedi 25 novembre 2023
au Marché de Noël d'antan**

**Saturday, November 25, 2023
at the Christmas Market**

**Découvrez la caisse mobile Desjardins,
un moyen innovant de servir nos membres!**

**Check out the Desjardins mobile branch!
It's a whole new way to serve our members.**

**Visitez-nous entre 10 h et 14 h.
Visit us between 10 a.m. and 2 p.m.**

**Surprises et gâteries au rendez-vous!
There will be surprises and treats!**

Pour une bonne cause

For a good cause

Découpez ce billet et venez le remettre à la caisse mobile Desjardins le 25 novembre 2023!

Bring in this coupon and present it at the Desjardins mobile branch on November 25, 2023!

Pour chaque billet retourné,
la Caisse Desjardins des Rivières
de Pontiac remettra 5 \$
à la guignolée des Chevaliers
de Colomb de Fort-Coulonge.

Caisse Desjardins des Rivières
de Pontiac will donate \$5
to the Fort-Coulonge Knights
of Columbus food drive for each
coupon returned.



Desjardins
Caisse des Rivières de Pontiac

www.lafemmeamariercie.ca

15%
SUR VOTRE
première
COMMANDE

CODE PROMO

BULLETIN15



22 rue Principale, J9H 3L1, Gatineau

VISITEZ NOUS
SUR PLACE !

Repas prêts à manger
frais ou congelés.
À déguster sur place
ou à la maison!
Café, pâtisseries,
granola, marmelade, etc.

TRAITEUR

Buffet chaud
Boîte à lunch
Desserts
Bouchées
Fromages &
charcuteries
Chef à domicile

LE 2 DÉCEMBRE DISCO

DÈS 17H EN ATTENDANT LE
DÉFILE DU PÈRE-NOËL

152 rue Principale



www.bistroloeil.com

Noël dans le Vieux-Aylmer
Christmas in Old-Aylmer

Ville de Gatineau

Centre culturel du Vieux-Aylmer

MARCHÉ DE NOËL

24-25-26 nov. & 1-2-3 déc.

DÉFILÉ DU PÈRE NOËL
samedi 2 déc. à 18h

Desjardins Caisse de Hull-Aylmer

galeries aylmer

INDUSTRIES CAMA ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

ENTRE LE 24 NOVEMBRE ET LE 3 DÉCEMBRE 2023

PASSEPORT VIEUX-AYLMER



Photographiez vos preuves d'achats des marchands des rues Principale, Front et Eardley pour remporter un des 40 prix à gagner!

Plus de 3000\$ en prix, dont des certificats cadeaux de 500\$ et 100\$!



<https://form.jotform.com/233129206826051>

Se connecter à
l'aide du code QR



APICA



Un mot de la mairesse

Je vous invite le 2 décembre prochain, afin de marquer le début de la période des Fêtes et célébrer les 27 ans du Défilé.

Je vous invite aussi au 10^e Marché de Noël dans le Vieux-Aylmer, du 24 au 26 novembre et du 1^{er} au 3 décembre!

Ayez du plaisir, permettez-vous de retrouver vos yeux pétillants d'enfance et bonne parade du Père-Noël!

Have fun, allow yourself to rediscover your sparkling childhood eyes! Happy Santa Claus parade!

La mairesse France Bélisle



*Nos vœux de bonheur
et de santé pour la
nouvelle année!*

Martin Barbe électrique
1033 ch. Perry | 819 682-3231

Bateaux, motocross,
motoneiges, VTT,
pontons, remorques...
**Tout pour vos
sports de plein-air !**

*Ne manquez
pas le bateau !*

HORS-BORD
Lafontaine
GRACEFIELD

819 463-3488

www.hors-bordlafontaine.com
74, chemin Point-Comfort, Gracefield

Marché de Noël Christmas Market

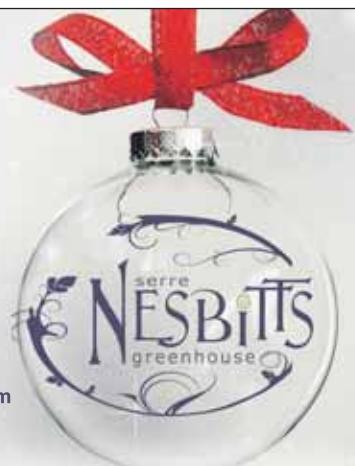
18 novembre au 17 décembre

Jeu. et ven. : 14h à 20h Sam. et dim. : 10h à 17h
Thurs. & Fri.: 2 pm to 8 pm Sat. & Sun.: 10 am to 5 pm

Serre Nesbitts Greenhouse
147, ch. Eardley, Gatineau (Aylmer)

www.nesbittsgreenhouse.ca

Suivez-nous / Follow us on



Le comité de Noël dans le Vieux-Aylmer

Sur la photo de gauche à droite : Johanne Bérubé, CO Défilé, Alexandra Ponton-Fraser, CA et CO Marché de Noël, Alain Paradis, CO Défilé et Marché de Noël, Jean-François Picard, logistique Noël dans le Vieux-Aylmer, Guy Leblanc, président du CA et CO Défilé, Michel Raymond, CO Défilé, Vincent Roy, CA et CO Marché de Noël, Frédéric Barbeau, Trésorier, Nathalie Lavergne, présidente CO Marché de Noël, Benoît Brière, Bureau des Événements de la ville de Gatineau, Andréane Leblanc, responsable des communications et marketing. Absent(e)s sur la photo : Louise Rousseau, Vice-présidente, Brigitte Lapointe, Secrétaire, Denis Lavallée, CA et CO Marché de Noël



Un mot du président

Je suis très content de reprendre les rênes de cet événement fort qu'est Noël dans le Vieux-Aylmer !

C'est entouré de gens dynamiques et impliqués que nous vous livrons une édition toute spéciale marquant le 10^e anniversaire du Marché de Noël. Petits et grands seront encore une fois émerveillés de voir l'arrivée du Père Noël sur notre belle rue Principale avant de s'installer confortablement dans son royaume aux Galeries Aylmer.

Christmas in Old-Aylmer is celebrating the 10th anniversary of its Christmas Market and Santa Claus is coming to town on December 2nd for the Parade's 27th edition.

Guy Leblanc
Président du CA et comité organisateur du Défilé



LA RÔTISSERIE ST-HUBERT ET LE RESTO & BAR ST-HUB DES GALERIES AYLMER VOUS SOUHAITENT UN BON DÉFILÉ ET UNE BELLE GROSSE BROCHETTE D'ACTIVITÉS!



Mylène Deneault, formatrice

Formations Expérience client

Offrez le plus beau cadeau à votre entreprise, améliorez l'expérience client!

kontakk
kontakk.ca

M FITNESS

*Procure-toi 24 séances d'entraînement privé de 65\$ chacune et obtiens un abonnement gratuitement!

*Détails à la réception

Bon défilé et joyeuses Fêtes!

Mamma Teresa
RISTORANTE

La meilleure cuisine italienne traditionnelle à Chelsea et Ottawa.
Réservez votre table dès maintenant! Benvenuti & buon appetito!

Venez découvrir nos artisans au Marché de Noël

Avec sa mise en scène lumineuse, ses charmants kiosques en bois traditionnels et ses divertissements gratuits pour toute la famille, le Marché de Noël du Vieux-Aylmer offre aux visiteurs pour une 10^e année consécutive une expérience exceptionnelle et mémorable.

Des idées cadeaux originales, la dégustation de produits gourmets et du terroir local, des activités gratuites pour les enfants et de la musique de Noël: tout est prévu pour vous plonger dans la magie des Fêtes ! Vous pourrez découvrir au fil des deux weekends, une panoplie d'artisans, producteurs et créateurs de produits uniques et originaux. Certains y sont pour 6 jours et d'autres seulement pour une journée.

*Joyeux Noël dans
le Vieux-Aylmer!*

L'Aubergiste vous accueille pour le souper du mardi au samedi dès 17 h



- 2 Petits Vachon
- Alimentation Petite Nation
- Alpagas Chelsea
- Aly'Soul
- Amandes de Maribel
- Ambiance Botanique
- Artisan du vivant
- Atelier 157
- Boi-zé-Arts et Tournerie de Manon
- Boucanerie Chelsea Smokehouse (COLDFIRE)
- Charlotte Macarons
- Choco Delights
- Chocolats Favoris AYLMER
- Création orange
- Domaine Tranqu'ile
- Dutrifla Traiteur
- Éditions Lo-Ély
- Érablière Bo-Sirop
- Érablière des Montagnes Noires
- Erabliere Varin
- Ferme Mouflon

- Ferme Thuya
- Ficelles et bagatelles
- Herbes & Sortilèges
- Jason Lapalme - Auteur jeunesse
- JoFabulle
- Juan He, artiste
- Kisisam Pâtisserie
- L'atelier aux quatre mains
- L'Or de l'italie
- La cabane a chichis
- La Dent Sucrée
- La Maison des délices
- Le Domaine de l'Ange-Gardien
- Le fumoir artisanal de Ripon Raymond Beauchamp
- Le Loom
- Le Ponticois
- Les Apprentis
- Les Ateliers LB
- Les Serres Gatineau
- Les tricots de Noe
- Lumin-Art
- Maison Beignet
- Makrah Made
- Miellerie Sempels
- Miss marmelades
- NB's Aromas
- Recycl Art
- Riversea
- Sadek Bel Ail
- Savonnerie Saponaria
- TM Jewellery et McCormick Wands
- Verger croque pomme
- Vert Sauge Ferme Florale
- Wakefield Candle collective
- Within the Grain
- Sketch my city
- Les Bougies signées SM
- Bulles & Rituels
- macrAmélie
- Jaco Design
- Studio Crudo
- La Boutique VL
- CMP - Artisan du bois
- Roch Robillard
- Zarits inc
- iLookSmart
- What a mess kid
- Amande et Coco
- African Soul Food
- Les Soupes Canton
- Hand made by Avary
- Les Sapins de Mona
- Le BBQ Shop
- William J Walter - Saucissier

NOS RÉALISATIONS, DES RELATIONS SOLIDES !

INDUSTRIES CAMA
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

NOUS SOMMES FIERS PARTENAIRES
DE NOËL DANS LE VIEUX-AYLMER !

Passez à la tente pour un bon chocolat chaud !

Les profits amassés seront versés au Centre alimentaire Aylmer

cama-industries.com

Miss Marmelades
Créations gourmandes

Offrez des produits d'ici cette année pour Noël !

170, rue Saint-Antoine, Gatineau

Outaouais d'abord.ca

L'achat local commence ici

Au Marché en voiture, à vélo ou à pied?

Le Marché est situé au cœur du Vieux-Aylmer au 120, rue Principale, Gatineau (secteur Aylmer), il est donc possible d'y accéder facilement en autobus, en vélo ou en voiture.

Pour plus d'information sur les parcours d'autobus, nous vous invitons à consulter le site STO.ca. Pour les mordus du vélo, des supports sont installés

sur le terrain de la Basoche et dans le parc Commémoratif et le stationnement sur les rues avoisinantes du marché est permis.

Mobilité réduite?

Il est très important pour nous d'offrir une expérience féérique ouverte à tous, donc le Marché est accessible aux personnes à mobilité réduite. Nous travaillons fort à chaque année pour être de plus en

plus inclusifs dans notre aménagement, mais nous sommes conscients que certaines améliorations restent encore à faire.

Accès aux poussettes et aux chiens?

Certainement! Le Marché est avant tout une activité pour toute la famille! Les chiens en laisse sont acceptés sur le site.

Comment réduire mon empreinte écologique en tant que visiteur au Marché?

Protégez l'environnement est la responsabilité de tous. Vous pouvez réduire votre empreinte écologique en posant quelques gestes simples.

• Triez vos déchets et vos matières recyclables

Vous favoriserez la revalorisation en prenant le temps de bien trier vos matières. Des bacs de recyclage sont disponibles, bien en évidence, au Marché et le long du parcours le soir du défilé.

• Apportez vos propres contenants, tasses, verres et sacs réutilisables

Vous diminuerez ainsi l'utilisation des articles à

usage unique et profiterez d'un chocolat chaud ou bon vin chaud dans votre tasse préférée!

Quelques-unes de nos actions :

Avec l'aide d'Enviro Educ-Action, nous mettons en place plusieurs initiatives :

- Nous demandons aux concessions alimentaires de servir les repas et boissons dans une vaisselle recyclable, compostable ou réutilisable.
- Affichage sur le site sans années pour réutilisation année après année.
- Formulaires électroniques



ESTIMATION GRATUITE
QUARTZ / GRANITE
(819) 775-9595

BOILEAU CUSTOM COUNTERTOPS

**CUISINE
SALLE DE BAIN
FOYER
BBQ ET PLUS**

BOILEAU CUSTOM COUNTERTOPS
620 AUGUSTE-MONDOUX, GATINEAU, QC J9J 3K3

cgm² : communications • publicités • éditions
info@cgm2.ca • 819 712-1515

Que la magie des Fêtes vous habite.

motivé.
génial.
créatif.

**Je vous souhaite bonheur, paix, santé à volonté pour 2024.
Joyeuses Fêtes!**

ENGEL & VÖLKERS®
LUCIE TURPIN

Courtier immobilier - Designer d'intérieur
Real Estate Broker - Interior Designer

lucie.turpin@engelvoelkers.com
613 868-4008



Boutique Malibu
819 682-3300

Clinique Malibu Spa
819 682-6252

Noël dans le Vieux-Aylmer est fier de s'associer au Centre Alimentaire Aylmer!

Au Marché de Noël, en échange d'un don monétaire, recevez un chocolat chaud.

L'entièreté des dons amassés seront remis au Centre Alimentaire Aylmer,

grâce à notre commanditaire Les Industries CAMA.





SUBLIME MOTOSPORTS

New/used vehicles,
gear, parts, accessories
Véhicules neufs et d'occasion,
équipement, pièces et accessoires



Maintenance/repair services
Services d'entretien/réparation.

377 Rt 148 – Shawville, QC

Pick-up/delivery services offered!
Nous offrons des services de cueillette et livraison!

819-592-0990   sublimemotosports.com

Société Alzheimer OUTAOUAIS

Chaque don jumelé, un sourire partagé !

JUSQU'AU 31 DÉCEMBRE 2023

Cliquez don !  *Cliquez don !* 

NOTRE OBJECTIF 75 000\$

GRÂCE À:

 Clinique Mémoire Memory Clinic OUTAOUAIS

Visitez notre site web pour faire un don !

alzheimeroutaouais.com

SOUTIEN | ÉCOUTE | CONSEILS | RÉPIT | FORMATION

Tél : 819 777-4232 | Sans frais : 1 877 777-0888 | alzheimeroutaouais.com



Votre spécialiste en toiture depuis 1972



CRB.CA info@crb.ca | 819 777-0654

Un remerciement spécial à tous nos commanditaires!

Partenaire Majeur

- Ville de Gatineau

Présentateurs

- Les Galeries Aylmer
- Les Industries CAMA
- Caisse Desjardins Hull-Aylmer

Lutins d'Or

- Steven Boivin
- Gilles Chagnon
- Caroline Murray
- Anick Des Marais
- André Fortin, député
- Banque TD
- LIB Aylmer
- Vitrerie de la Vallée

Lutins d'Argent

- APICA

Partenaire médias

- Énergie 104,1
- Rouge 94,9
- Le Bulletin d'Aylmer
- 104,7 Outaouais
- TVA Gatineau-Ottawa
- WOW 97,1
- Boom 99.7
- Jump 106.9
- Unique 94,5

Lutins de Bronze

- Greg Fergus
- Renaissance

Commandite en services

- STO
- Baie Transport
- Impressions Sioui

**LA FAMILLE DE SPORTS AUX PUCES
VOUS SOUHAITE UN
JOYEUX TEMPS DES FÊTES!**

**APPORTEZ-NOUS VOTRE LISTE DE
CADEAUX POUR LE PÈRE NOËL!**

**SPORTS AUX PUCES
AYLMER**

Le Snack Shack vous souhaite un temps des Fêtes copieux et réjouissant!

Bon Défilé!

The Snack Shack wishes you a hearty and joyful holiday season!

Enjoy the Parade!

**RESTAURANT
SNACK SHACK**

Le casse croûte par excellence!
A most succulent snack!

420, boul. Wilfrid-Lavigne | PLACE LAVIGNE
Gatineau, QC J9H 6W7 | 819 **682-9762**



**Venez vous rechauffer
au GIN & CHIPS cet hiver!**

Poissons | Fruits de mer réconfortants | Cocktails vedettes

Réservation : 819 332-0677



Bon défilé et Joyeux Noël à tous!

Le Père Noël sera dans son royaume dès le dimanche 3 décembre

Les dimanches 3, 10 et 17: 13 h à 16 h

Les vendredis 8, 15 et 22: 17 h à 20 h

Les samedis 9, 16 et 23: 12 h à 16 h

Le dimanche 24 décembre: 10 h à 15 h



Enjoy the Parade and Happy Holidays to everyone!

Santa Claus will be in his kingdom starting Sunday December 3

Sundays 3, 10 and 5, from 1 pm to 4 pm

Fridays 8, 15 and 10, from 5 pm to 8 pm

Saturdays 9, 16 and 11, from 12 pm to 4 pm

Sunday December 24 from 10 am to 3 pm



ma
DESTINATION MAGASINAGE
POUR LES FÊTES

my
SHOPPING DESTINATION
FOR THE HOLIDAYS

ga
galeries
aylmer



Découvrez l'élegance intemporelle et le charme inégalé du Château Cartier

Discover the timeless elegance and unmatched charm of Château Cartier.



Découvrez une **expérience resort unique** en plein cœur de Gatineau, à seulement 5 minutes d'Ottawa, offrant :

*Discover a **unique resort experience** in the heart of Gatineau, just 5 minutes from Ottawa, offering:*

- L'expérience thermale Kōena spa
The Kōena Spa thermal experience
- 2 restaurants gastronomiques (Onō & KaTO)
Two gourmet restaurants (Onō & KaTO)
- Le golf Château Cartier
Château Cartier Golf Course
- Le centre d'esthétique MĀLAMA par Kōena
The MĀLAMA Esthetic Center by Kōena
- Plus de **20 000 pieds** carrés d'espace pour événements de tous les genres : mariages, conférences, banquets, célébrations, etc.
*Over **20,000 square** feet of event space for all types of occasions: weddings, conferences, banquets, celebrations, and more.*

ASCEND
HOTEL COLLECTION

819 778-0000 | chateaucartierhotelresort.com
1170 Chem. d'Aylmer, Gatineau, QC J9H 7L3

La controverse sur la hausse des frais de scolarité au Québec : une tentative de protéger le français ou un revers pour l'enseignement supérieur ?



Tashi Farmilo

Le Québec a récemment annoncé son intention de presque doubler les frais de scolarité des étudiants canadiens de l'extérieur de la province qui fréquentent ses universités anglophones. Cette mesure, prise par le ministre de la langue française Jean-François Roberge et la ministre de l'enseignement supérieur Pascale Déry, vise à donner la priorité aux universités francophones et à lutter contre le déclin de la langue française au Québec. Cependant, cette décision a suscité de nombreuses inquiétudes et critiques.

À partir de 2024, les frais de scolarité pour les étudiants de l'extérieur de la province passeront d'environ 9 000 \$ à 17 000 \$ par an. Cela a suscité des inquiétudes quant à la viabilité financière des universités anglophones du Québec. La plus petite,

Bishop's University, craint pour son avenir, car près d'un tiers de ses étudiants viennent d'autres provinces. Les universités McGill et Concordia sont également confrontées à d'importantes pertes financières annuelles, estimées respectivement à 94 et 62 millions de dollars.

La décision du gouvernement québécois a été critiquée non seulement pour son impact économique potentiel, mais aussi pour l'absence de consultation des universités concernées. Graham Carr, président et vice-chancelier de l'Université Concordia, s'est dit choqué et déçu, soulignant l'impact de cette décision sur la réputation de Montréal en tant que ville universitaire abordable.

La mairesse de Montréal, Valérie Plante, s'est

fait l'écho de ces préoccupations, soulignant les effets négatifs que cette politique pourrait avoir sur l'économie et la réputation de la ville. Elle a suggéré que cette politique pourrait inciter les étudiants à envisager d'étudier dans d'autres villes comme Toronto.

L'université McGill, réputée pour la diversité de son corps étudiant, a publié une déclaration soulignant la menace que cette politique fait peser sur la capacité de l'institution à attirer des talents internationaux. Le recteur et vice-chancelier Deep Saini a souligné l'importance de l'ouverture et de la diversité pour favoriser l'émergence d'une communauté universitaire forte.

Suite à la page 20

RE/MAX VISION
Agence immobilière

Raoul Nsabimana
Courtier immobilier résidentiel

819 452-9222
raoul.nsabimana@remax-quebec.com

225, Bd de la Gappe, Suite 102,
Gatineau, QC J8T 7Y3, 819 243-3111
Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

DITES-VOUS SOUVENT QUOI? COMMENT?
DO YOU OFTEN ASK WHAT? PARDON?

NOUS POUVONS
VOUS AIDER À
MIEUX ENTENDRE
**TEST AUDITIF
DE DÉPISTAGE
SANS FRAIS***

WE CAN
HELP YOU
HEAR BETTER
**SCREENING
HEARING TEST
AT NO CHARGE***

* Valide jusqu'au 31 décembre 2022

* Valid until December 31st, 2022



Le Réseau
Vos Oreilles
AUDIOPROTHÉSISTES
SASSEVILLE - BOLDUC - LÉGARÉ

Pascale Bolduc
Audiooprothésiste
Gatineau
520, Boul. de l'Hôpital, 2C
819 243-7773
1 800 732-5370

Mélanie Légaré
Audiooprothésiste
Aylmer
181, rue Principale
819 557-1222
1 800 567-1580

Wakefield
Clinique Médicale des Collines
La Pêche
895, chemin Riverside,
bureau 200
819 557-1222

VosOreilles.com

COMMISSIONNAIRES

commissionnaires.ca

PRISE D'EMPREINTES DIGITALES ET VÉRIFICATION D'ANTÉCÉDENTS

- Prise d'empreintes digitales numériques
- Vérification du casier judiciaire avec empreintes digitales accrédité par la GRC
- Vérification du casier judiciaire de base (nom et date de naissance)
- Suspension du casier judiciaire (pardon)
- Levée d'interdiction d'entrée aux États-Unis



RENDEZ-VOUS



FINGERPRINTING AND BACKGROUND SCREENING SERVICES

- Digital fingerprinting
- RCMP accredited criminal record checks with fingerprints
- Basic criminal record checks (name and date of birth)
- Criminal record suspensions (pardons)
- U.S. entry waivers

REJOIGNEZ NOTRE ÉQUIPE

- horaires de travail à temps plein, à temps partiel ou flexibles
- formation et uniformes gratuits
- postes de leadership, possibilités d'avancement
- rémunération globale à la pointe du secteur

JOIN OUR TEAM

- full-time, part-time or flexible work schedules
- free training, free uniforms
- leadership positions, opportunities to advance
- industry-leading total compensation package

Postulez dès aujourd'hui :
applications@commissionnaires-ottawa.on.ca

3 recettes de douceurs maison à concocter pour Noël

À l'approche des Fêtes, semez la bonne humeur avec ces douceurs de Noël faites maison. Suivez le guide!

1. Délices chocolatés à la menthe : faites fondre des pépites de chocolat mi-sucre et du lait concentré sucré à feu doux, puis incorporez des bonbons à la menthe écrasés. Étalez le mélange sur une plaque à pâtisserie tapissée de papier parchemin, ajoutez une couche de bonbons écrasés et laissez refroidir le tout. Une fois le mélange figé, découpez-le en carrés qui fondront dans la bouche!

2. Biscuits flocons de neige : préparez une recette de biscuits de Noël traditionnels

(ex. : sablés). Découpez la pâte en forme de flocons de neige à l'aide d'un emporte-pièce et enfournez les biscuits jusqu'à ce qu'ils soient dorés à souhait. Laissez-les refroidir, puis décorez-les avec du glaçage et des paillettes.

3. Chocolat chaud épice à la cannelle : préparez un mélange de chocolat chaud avec du lait et un peu de cannelle moulue. Ajoutez de la crème fouettée et des guimauves miniatures sur le dessus, puis saupoudrez le tout avec une pincée de cannelle. Pour la touche finale, accrochez une petite canne de bonbon au bord de la tasse.

Visitez vos commerces d'alimentation locaux pour faire le plein d'ingrédients de qualité — et préparez-vous à vous régaler!



MEET MEAN GREEN SANTA
@ WOOOPII balloons
DEC 2nd 2:30pm - 6:30pm
153 RUE PRINCIPALE

**Pictures - Mean Green Santa
 Grinch Hot Chocolates
 Cotton Candy
 Gift Market & more fun**

INFO
WOOOPII.CA

La controverse sur la hausse des frais de scolarité au Québec : une tentative de protéger le français ou un revers pour l'enseignement supérieur ?

Suite de la page 19

Pour sa part, l'étudiant Taz Chu a exprimé ses inquiétudes sur sa page de médias sociaux : "Les conséquences de la hausse des frais de scolarité au Québec pour les étudiants de l'extérieur de la province (comme moi) l'année prochaine et la répression contre les universités anglaises pourraient réellement mettre McGill en péril. Gel des embauches, perte de revenus de ~50 millions, et chute catastrophique des inscriptions."

En réponse à ces développements, une pétition a été lancée, demandant l'annulation de la hausse des frais de scolarité. La pétition souligne les effets

néfastes sur l'accès à l'enseignement supérieur et la propagation de l'élitisme et du classisme dans la sphère universitaire. Elle reconnaît également la richesse culturelle et intellectuelle que les étudiants de l'extérieur de la province apportent au Québec.

Cette hausse des droits de scolarité se situe à un carrefour critique pour le système d'enseignement supérieur du Québec et sa position dans le monde. Les décisions prises dans les mois à venir n'affecteront pas seulement les politiques linguistiques de la province, mais aussi sa réputation en tant que centre d'enseignement abordable et de qualité. (Trad.: BA)

**BIEN-ÊTRE, INNOVATION,
 ÉLÉGANCE : VOTRE CHEZ-VOUS.**

VOTRE CHEZ-VOUS
 Le Cinq23 vous offre une gamme d'appartements de différentes tailles pour s'adapter à toutes vos exigences. Explorez nos agencements astucieux et réservez dès maintenant votre appartement pour être parmi les premiers résidents du Cinq23.

DISPONIBLE POUR ÉTÉ 2026
Logements technologiques

POUR PLUS
 D'INFORMATIONS
819 412-0100

DEVCORE
 GROUPE

UN CHOIX ÉCLAIRÉ

- Choisir parmi une grande variété de modèles d'appartements
- Bénéficier d'espaces communs luxueux et polyvalents
- Habiter un bâtiment intelligent et contrôler votre appartement à partir de votre téléphone

**ÊTES-VOUS INSCRIT ?
NOUVEAU DANS LE PONTIAC ? NOUVELLE ENTREPRISE DANS
LE PONTIAC ?
C'EST LE MOMENT DE VOUS INSCRIRE !**

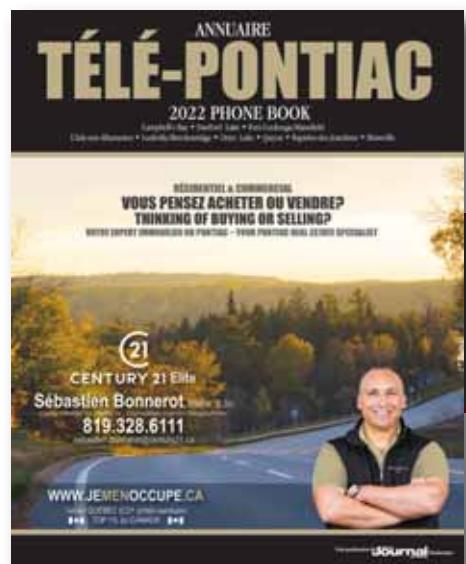
**ARE YOU LISTED?
NEW TO THE PONTIAC?
NEW BUSINESS IN THE PONTIAC?
NOW IS THE TIME
TO GET LISTED!**



DERNIÈRE APPEL / LAST CALL

NOUS ACCEPTONS LES NUMÉROS DE CELLULAIRES

Si vous n'avez pas de ligne terrestre.



Pour ajouter ou corriger l'information publiée dans le **TÉLÉ-PONTIAC 2023** remplissez ce coupon et faites le parvenir au **Journal du Pontiac, 5-289, rue Principale (rte 148), Mansfield, QC J0X 1R0** ou téléphonez **819-683-3582** ou **Par courriel : notice@journalpontiac.com**

**DEADLINE:
17 novembre 2023
November 17, 2023**

WE ARE ACCEPTING CELL PHONE NUMBERS

Accepted only when no landline present.

To add or correct information that was published in the **2023 TÉLÉ-PONTIAC** phone book, fill out this form and mail to:
**The Pontiac Journal, 5-289, rue Principale (rte 148),
Mansfield, QC J0X 1R0**
or call **819-683-3582** or email: **notice@journalpontiac.com**

Village / Town _____
Nom / Name _____
Prénom / First Name _____
Adresse / Address _____
Télé: _____
Page _____

dans le / in the 2023 Télé-Pontiac

BLACK FRIDAY 7 DAY SALE!

**Monday, November 20th
Monday, November 27th
FREE GIFT with all purchases!**

**20% OFF
ALL BEDDING, SHEETS,
PILLOWS AND DUVETS**



BLINDS NOW ON SALE

FREE SHOP@HOME SERVICE



*A Great Christmas Gift,
Everyone Loves Lampe Berger!*

**Buy a Lampe Berger Kit
and get 1 FREE
Lampe Berger Oil
(500ml)**



Custom Draperies & Blinds
Fine Bed Linens, Duvets & Pillows
TheBlindExperts.ca 613-735-0370
12 Matthews Ave. (beside Ashley Furniture)





TOURNOI HOCKEY 4 à 4 – COLLECTE DE FONDS

De vendredi le 3 novembre à dimanche le 5, un tournoi de hockey 4 à 4 / collecte de fonds s'est déroulé au Centre des loisirs des Draveurs Century 21 Élite. Selon l'organisateur du tournoi Sébastien Comeau, dix équipes ont participé à ce tournoi et les fonds amassés vont être remis au Centre des loisirs des Draveurs Century 21 élite.

JOURNÉE DE RECONNAISSANCE DES CLIENTS CUSTOMER APPRECIATION DAY

NOUS PAYONS LA TAXE !

Vendredi le 17 novembre



WE PAY THE TAX!
Friday, November 17th

Vendredi / Friday, Nov. 17 - Heures / Hours: 9am - 6 pm

STEDMAN'S V&S

375 Main Street, Shawville, QC
819-647-3729

Email: stedmans3729@hotmail.com

PONTIAC OUTAOUAIS

**DÉJEUNER DE LA PRÉFÈTE
WARDEN'S BREAKFAST**

Au profit de
To benefit Centraide
Outaouais

LUNDI 20 NOVEMBRE 2023
MONDAY NOVEMBER 20, 2023
7:30 - 9:30

CENTRE RÉCRÉATIF CAMPBELL'S BAY R.A. CENTRE

20 \$

Billets en vente à la MRC de Pontiac et en ligne
Tickets on sale at the MRC Pontiac and online

PHOTO : L'équipe Clarendon North a gagné de la division B au tournoi 4 à 4 au Centre des loisirs des Draveurs Century 21 Élite.

VOTRE QUARTIER GÉNÉRAL DE NOËL ET DE JOUETS POUR TOUT CE QUI SE TROUVE SUR VOTRE LISTE !

Regardez les dépliants pour les jours de bonus CT Money hebdomadaires jusqu'à Noël ! Obtenez de superbes récompenses avec votre carte d'argent Triangle et votre Mastercard Triangle !



YOUR CHRISTMAS & TOY HEADQUARTERS FOR EVERYTHING ON YOUR LIST!

Watch the flyers for weekly CT Money Bonus Days from now until Christmas!
Get great rewards with your Triangle money card and Triangle Mastercard!



431, Rte. 148,
SHAWVILLE, QC
819-647-2733

Spaghetti supper supports local cancer patient

CLIFFORD WELSH

BRYSON – People from all over the Pontiac gathered at the Bryson Lions Hall, November 4, for a fundraising spaghetti dinner for Clarendon resident Shelley Martineau who is fighting cancer for the second time. Shawville's Giant Tiger, where Martineau worked for 26 years, organized the event and provided the food, with help from the Bryson Lionettes who prepared it and made desserts. Many current and former GT staff members helped serve the food.

Brandy Gauthier, Shawville's Giant Tiger

owner, addressed the crowd, thanking all those who contributed to and supported the event. He also thanked Martineau for her dedication to her work at GT, stressed how valued she was as an employee and wished her the best in her ongoing treatments.

Martineau's friend Leanne Nixon suggested a silent auction to GT management, and with the support of many local businesses and individuals who donated a variety of items, the auction table was set up at the front of the hall. Cheryl Martineau (Shelley's sister) organized an online auction and was at the dinner to



Hardworking kitchen volunteers serving up the spaghetti supper at the Bryson Lions Hall are: L/R Bernadette Piche, Kitchen Supervisor Giselle Evans, Tammie Hamilton and Betty-Anne Ranger.

UNITING ALL THE PONTIAC



Shelley Martineau of Clarendon said she was "overwhelmed by the kindness and compassion of her Pontiac friends and neighbors".

support her sister.

Martineau said she was overwhelmed by the generosity and compassionate support of so many people and businesses in the Pontiac that have rallied around her with such kindness.

Gauthier noted Giant Tiger will donate \$500 to the Bryson Lionettes in appreciation of their work and that at the midway point of the dinner, it appeared all 400 tickets would be sold. All proceeds from ticket sales, auctions, and a 50/50 draw will go directly to Shelley to help make her Christmas with family a little easier. The event raised a total of \$7048.50. Donations will continue to be accepted at Giant Tiger Shawville or by e-transfer to: b.brandyn.gauthier@gmail.com.

ÉVÉNEMENT PASSEPORT SHAWVILLE 150
CÉREMONIE D'ALLUMAGE DES ARBRES
TREE LIGHTING CEREMONY
SHAWVILLE 150 PASSPORT EVENT
vendredi 24 novembre ~ Friday, November 24
19 h à / 7 pm at Veteran's Memorial Park

PARADE DU PÈRE NOËL SANTA CLAUS PARADE

samedi 25 novembre
Saturday, November 25

Starting at 5 pm / à 17 h - Main St.

Appelez pour la pré-inscription ou visitez l'hôtel de ville au 819-647-2979. La date limite de pré-inscription est le 23 novembre.

Pre-registration call or visit Town Hall at 819-647-2979. Pre-registration deadline is Nov. 23.

Les animaux
DOIVENT avoir
une assurance
responsabilité civile

Municipalité de
Shawville

Municipality of
Shawville

Animals MUST
have liability
insurance



JOYEUX MARCHÉ DE NOËL
MERRY CHRISTMAS MARKET
Samedi 9 décembre – Saturday, December 9
10 h à 14 h - 10 am-2 pm. – Main St. Shawville

Le comité d'utilisateurs du système de santé du Pontiac rétablit

GRACE RICHARDS
INITIATIVE DE
JOURNALISME LOCAL

SHAWVILLE – Le 7 novembre dernier, le Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) a tenu une réunion au CLSC de Shawville pour rétablir le comité des utilisateurs du Pontiac. Le comité des utilisateurs est inactif depuis 2018 lorsque les membres précédents ont démissionné pour protester contre la fusion de cinq hôpitaux créant le CISSSO, selon une source du CISSSO. Avec le début de la pandémie de Covid, le comité est resté inactif jusqu'à présent.

Le comité fournit aux utilisateurs du système de santé une plateforme pour exprimer leurs préoccupations aux employés du CISSSO qui peuvent mettre en œuvre le changement.

La soirée a débuté par une présentation à la personne-ressource du Pontiac, Pierre Saint-Cyr, qui est chargé de combler l'écart entre les ressources disponibles et les utilisateurs. La directrice locale Nicole Boucher Larivière a ensuite expliqué l'importance du comité des utilisateurs : « Nous rétablissons le comité des utilisateurs parce que c'est mon travail d'entendre vos préoccupations et

de défendre vos intérêts. » Larivière a partagé qu'en tant que résidente de longue date du Pontiac, elle est particulièrement qualifiée pour s'attaquer aux problèmes qui afflagent le système de santé du Pontiac.

Caroline Ferreira, coordonnatrice du Comité des usagers du centre intégré (CUCI), a expliqué son rôle dans le système de santé du Pontiac avant que la parole ne soit ouverte aux questions sur les changements à venir au système de santé du Pontiac.

Les défis qui afflagent le système de santé de la région ont été un sujet brûlant, à savoir le manque de professionnels de la santé capables de travailler à Shawville en raison des exigences de bilinguisme, les salaires plus élevés juste de l'autre côté de la frontière provinciale et une pénurie de logements qui ont rendu difficile pour le CISSSO d'attirer et de maintenir en poste des infirmières. Le problème est aggravé par le nombre croissant de baby-boomers qui prennent leur retraite sans remplacement.

Shelley Heaphy, Susan Richardson, Jennifer Larose, Sandra Bennett, Mona Durocher Davis et Bruno Saint-Cyr se sont toutes portées volontaires pour faire partie du comité des utilisateurs.



Pierre Saint-Cyr, Susan Richardson, Jennifer Larose, Sandra Bennett, Shelley Heaphy, Mona Durocher Davis et Bruno Saint-Cyr.



CHAPEAU
YOUNG AT HEART CLUB

Christmas Dinner

Wednesday, December 13, 2023
Harrington Community Centre

Door opens at 12 Noon
Meal starts at 1 p.m.

Live Entertainment by Larry Turner
Door Prizes – 50/50 Draw
B.Y.O.B.
Catered by Ullrichs on Main

Tickets \$25 each

(includes membership for 2024)

RESERVE BY WEDNESDAY, DECEMBER 6TH

by contacting

Pat Montgomery (819)689-2184 or
Mariette Sallafranque at sallam@ecolecatholique.ca

MERRY
CHRISTMAS



CONSULTATION PUBLIQUE
PDZA
PUBLIC CONSULTATION

Venez vous exprimer sur l'avenir de l'agriculture dans le Pontiac !

Come have your say on the future of agriculture in the Pontiac!

22 NOVEMBRE / NOVEMBER 22
9:00 AM - 12:00 PM
VIGNOBLE LE PETIT CHARIOT ROUGE
LITTLE RED WAGON WINERY

INSCRIPTIONS AVANT LE 20 NOVEMBRE
REGISTER BEFORE NOVEMBER 20

Shanna Armstrong
s.armstrong@mrcpontiac.qc.ca
819-648-5689 x304

PONTIAC
OUTAOUAIS

PONTIAC PERSPECTIVE

BY PETER GAUTHIER

Don't forget the Korean War

Remembrance Day is the day set aside to honour our armed services people - those who serve now and those who served in the past. We remember their deeds in foreign lands and the services they provide at home. We remember events and battles of World War I and World War II. We pay tribute to our armed forces contributions in the Congo, the former Yugoslavia, Afghanistan, and other United Nations and NATO assignments. We are also thankful for their deployment in Canada at times of emergencies and natural disasters. However, there is one theatre that is not as often remembered among the many accomplishments of our armed forces: the Korean War (1950 – 1953).

In 1910, Korea was

annexed by Japan. Following Japan's surrender at the end of World War II, Korea was divided into two zones: the north - controlled by the Soviet Union, and the south - controlled by the United States. Attempts to form one united Korea failed and on June 25, 1950, armies from North Korea attacked South Korea. At that time, the Soviet Union was boycotting the United Nations, and this enabled the UN Security Council to sponsor and dispatch armed forces to repel the invasion. Twenty-one countries responded with armed contributions. This was the first time the UN attempted to provide collective security to an invaded country.

Canada deployed 30,000 troops – infantry, navy, and air force - the third largest contribution

to the United Nations forces. (The United States and the United Kingdom each provided more troops.) Canadian casualties were 516 dead and 1,212 wounded. The action confirmed Canada's commitment to the idea of a United Nations capable of maintaining peace in a hostile and divided world. It also ensured Canada's contribution to further efforts to use our armed forces in extreme cases that threatened world security and peace. And, most importantly, the Korean War confirmed that the United Nations could play an essential part on the international scene.

And so, as we remember with pride and thanks for the past and present efforts of our armed forces, let us give attention to those who fought in the Korean War and demonstrated Canada's continued willingness to work for a better world free from threats of invasion and unjust wars. It is the least we can do for their sacrifice. It is also a time to remember Canada's contribution to world peace as demonstrated by our actions in the Korean War.

GUEST COMMENTARY BY CORPORAL P.L. (RETIRED)

Don't feed the war machine

As Remembrance season passes, I find myself thinking about the service of my family, friends, and myself in the Canadian Forces.

Of the five adults around our Christmas table, we have four veterans with a combined 90 plus years of service including multiple peacekeeping and warfighting deployments and all the buttons and baubles that entails.

We are an army family; it was the family business to serve in the Royal Canadian Armoured Corps. We all joined as teenagers eager to defend Canada and what we thought to be democracy, no matter the cost: life, limb, or glory. I grew up in an armoury with a WWI placard on the wall that read:

*"What if the best
of our wages be
An empty sleeve,
a stiff-set knee,
A crutch for the rest
of life – who cares,
So long as the One Flag
floats and dares?"*

I was ready to die for

Canada. We all were.

Military service is no longer our family business. We all unequivocally tell our kids not to join the army to fight foreign wars. All my vet friends are in agreement. It's become abundantly clear that the Canadian Armed Forces (CAF) doesn't care about our sacrifices or repay our loyalty in kind.

While the dedicated folks at Veterans' Affairs do their utmost to care for vets, the government does its best to stymie their efforts. The Harper government shamelessly claimed that Canada has "no sacred duty of care" to our vets who are struggling with physical, emotional, or moral injuries resulting from our service. The Trudeau government maintained this position, spending \$40 million in legal fees to fight veterans' benefit, pension, and harassment claims in court. The amount includes defense of Harper's clawback of the compensation program for wounded veterans, the class action Equitas case. The inevitable incoming Conservative government will be no different.

UNITING ALL THE PONTIAC

This was abundantly clear when Prime Minister Trudeau told a CAF veteran at a townhall meeting that veterans "are asking more than we can give". Strangely, the same government came up with nearly \$8 billion dollars of taxpayer money to send to Ukraine to pursue NATO's proxy war, amidst spiralling inflation, and healthcare and housing crises.

Due to the Liberal government's Covid vaccine mandate, hundreds of ranking, experienced Canadian soldiers quit or retired. The seasoned war fighters of the past are gone. The CAF is left with politically correct commissars more interested in "wokeness" than in training our young soldiers in the ways of war. We simply do not have the training cadre, nor the equipment, to mount an effective fighting force. The CAF couldn't even pacify an insurgency in Thunder Bay (should one arise), let alone a foreign war.

With corporate interests looking to profit on wars in the Middle East and Eastern Europe, it's time for Canadians to say NO to providing another "whole generation who were butchered and damned" to the war machine.

Dissuade your children from enlisting, I implore you.

We won't be fooled again.

'SNO PROBLEM.

There's nothing quite like waking up to 4 feet of snow.

A beautiful sight until you walk out the door. But if you have a Massey Ferguson® tractor, then snow is truly a beautiful sight.

Enjoy winter chores from the comfortable cab of the Massey Ferguson GC1700 Series with mid-PTO and quick-attach systems to never leave you out in the cold.

Demo Massey Ferguson compact and utility tractors like the MF 2800 E Series and the MF 4700 Series for bigger jobs at your local dealer today.

View our current stock at ElliottFarmEquipment.com

Elliott
FARM EQUIPMENT LTD.

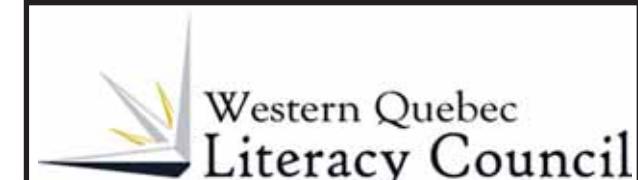
Pembroke, ON
2447 Greenwood Rd.
1.800.508.5542

Carleton Place, ON
7642 HWY 15 Carleton Place
613.253.3344

APPLY NOW FOR
0% FINANCING*

*Offer valid on select models and subject to credit review and approval by AGCO Finance, LLC. Offer ends soon and may be subject to change without notice. Contact your local AGCO dealer for more details.

©2023 AGCO Corporation. Massey Ferguson is a worldwide brand of AGCO Corporation. AGCO and Massey Ferguson are trademarks of AGCO. All rights reserved.



IMMEDIATE NEED Volunteer Literacy Tutors

Shawville, Maniwaki & Hull

We provide training and materials.

Contact us today!

1-888-647-3112 or email: outreach@wqlc.org
to get involved and help your community!



Forum explores struggles faced by local seniors



Wilfried Muller of Services Aux Aînés des Collines presented the findings of research done on behalf of local seniors at a forum in Wakefield November 9.

CARL HAGER

WAKEFIELD – The Services Aux Aînés des Collines organization, headquartered in Cantley, QC, with representation from the MRC des Collines, including the Municipality of Pontiac, advocates for the well-being of local seniors. The organization's most recent activity was a forum held on November 9 at the Centre Wakefield La Pêche on the results of its research into the needs of seniors. Almost 200 seniors were consulted for the project.

Attendance at this forum included the mayor of Chelsea Pierre Guenard and the MRC des Collines Warden Marc Carrière. The results of this research effort were presented by Wilfried Muller. A presentation was also given at the

Quyon Community Centre on November 14.

Seniors participated by means of group discussions, individual interviews, or questionnaires. The four areas of concern included food, lodging, transportation, and home care. 30% of respondents said they have had to change food choices because of the high cost. This has reduced their ability to consume fresh fruits and vegetables as well as fresh quality protein. Solutions suggested included group purchasing and sharing-freezers.

The research also showed that housing has become problematic because a significant portion of seniors cannot keep up the maintenance of their homes, nor can they maintain the outside part of the property. At least 15% of seniors said they will have to leave their residence. They expressed the need for better renovation information and services. They also indicated the need for smaller places to live.

Transportation presents a major difficulty because many seniors can no longer drive, their families are too far away to help, and public transportation is limited or non-existent. In addition, many require adapted transportation. A large number of respondents were not aware of the available services. This results in many seniors living in isolation, which is detrimental to maintaining good mental health. Anxiety and depression were often effects felt.

As far as home services are concerned, 60% of respondents said they do not have the needed services. Seniors must rely on family and friends and for some this is not ideal.

Seniors, the research found, prefer to receive communication by means of newspapers, television, telephone, and direct conversation. As one respondent quipped, "My computer is part of my home decor."

The forum was well attended by about 70 people. The event was found to be well worth the effort and many said that this was only the beginning of finding better solutions

for seniors in our rural areas. A panel discussion explored the issues in depth and questions were posed about the current lack of viable initiatives that would provide real solutions for the needs of seniors.

ATTENTION LIVESTOCK PRODUCERS

Ontario Stockyards Inc., Cookstown, Ontario
is an approved facility to market Quebec
livestock. If you choose to market
your livestock through Ontario Stockyards Inc.
we would require your stakeholder
number and a site number.

For more information and to market
your livestock please contact:

Ab Carroll: 705-344-6654
Brian Pascoe: 705-878-6918

Office Tel: 705-458-4000
Fax: 705-458-4100
Email: info@ontariostockyards.on.ca



Box 1051, 3807 Hwy 89
Cookstown, ON L0L 1L0
www.ontariostockyards.on.ca



**Seniors know a lot, but
there's always more to learn.**

**Help ensure your later years are safe and
secure by learning about programs, services,
and information available for seniors.**

Canada.ca/seniors
1 800 O-Canada



Gouvernement
du Canada Government
of Canada

Canada



BLACK FRIDAY DEALS





ITS WORTH THE DRIVE TO OUR COUNTRY STORE!
WE SHIP TO QC ADDRESSES!



27th Anniversary Sale

NOVEMBER 24-DECEMBER 1

Check Facebook for more details!

Full Week of Savings! Many in-store Specials!

3221 Petawawa Blvd. Petawawa, ON **613-687-4729**

 @countrycupboardPetawawa
E: thecountrycupboard@bellnet.ca

**THE CITY OF PEMBROKE'S
SANTA CLAUS
PARADE OF LIGHTS**



THEME: COUNTRY CHRISTMAS
NOVEMBER 25TH
AT 5:30PM
DOWNTOWN PEMBROKE

REGISTER YOUR FLOAT ON OUR WEBSITE OR EMAIL US AT
RECREATION@PEMBROKE.CA


Canadian Nuclear Laboratories
Laboratoires Nucléaires Canadiens


LEGION


Pembroke.ca


RONDEAU
Electric


Kings
Sports
Inc.


My
FM

FLOAT REGISTRATION UNDERWAY FOR PEMBROKE'S SANTA CLAUS PARADE

"A Country Christmas" is the theme of this year's Santa Claus Parade of Lights. The parade is set for Saturday, November 25, leaving Moncion Metro around 5:30 p.m. and travelling along downtown Pembroke's Main Street. Children and adults alike will line the sidewalks waiting to catch a glimpse of the jolly old elf and his reindeer.

Megan Cavanagh, from the City of Pembroke Parks and Recreation Department, notes that the possibilities for floats are endless. She said to use your imagination to create your special float with memories of country Christmases past. "The parade embraces the delightful blend of holiday magic and rural charm, capturing small-town Christmas and the essence of traditional holiday celebrations," said Cavanagh. She noted that lights are required on all floats and encouraged playing holiday music.

Everyone is welcome to register a float: businesses, individuals and organizations can recreate retro themes from the 1950s up to present day. Pontiac residents participate with floats or gather as families to enjoy this evening parade.

To register a float, contact Megan Cavanagh by phone at (613)-735-6821 or by email at mcavanagh@pembroke.ca.

-PETER L. SMITH





**experience
DOWNTOWN
PEMBROKE** EST. 1876

MOONLIGHT MADNESS

FRIDAY, NOVEMBER 24
5PM - 10PM

STORES OPEN LATE | HOLIDAY TREATS | ENTERTAINMENT
CHRISTMAS MARKET | SALES & SPECIALS
VISIT DOWNTOWNPEMBROKE.CA FOR MORE INFO

SHOP LOCAL THIS HOLIDAY SEASON

"For every dollar spent at a small business, 66 cents on average stays local, according to new data from the Canadian Federation of Independent Business (CFIB). Conversely, only 11 cents of every dollar spent stays in the community when consumers shop at a large multinational business."



BLACK FRIDAY DEALS



Bouffe Pontiac offers Christmas baskets

BONNIE JAMES

Bouffe Pontiac will be collecting donations for their annual Christmas basket campaign on December 7 at four locations: on Hwy 148 in Campbell's Bay and L'Isle-aux-Allumettes and in Shawville on Main Street and Rue Argue. Look for firefighters or police officers at the drop off locations. Donations can also be dropped off during regular business hours at the Bouffe Pontiac office, but they request that you call in advance: 819-648-2550. Director Kim Laroche said the items most needed for the baskets are peanut butter, jam, canned tuna, canned meats, and other non-perishable proteins.

The baskets will be distributed to families and individuals in need from December 17 - 21. The baskets include everything needed for a traditional Christmas dinner and breakfast: A turkey or ham, stuffing, meat pie, potatoes, beans, vegetables, cake mix, coffee, pancake mix, bacon, and eggs. The baskets also include other staples such as fruits, vegetables, and protein to go beyond Christmas.

Laroche estimates that between 250 - 280 baskets will be distributed. The Campbell's Bay Sûreté du Québec (SQ) and volunteers will help with deliveries to



Christmas basket prepared by Bouffe Pontiac.

families and individuals with no vehicle. Those with a vehicle are asked to pick up their basket at Bouffe Pontiac in Campbell's Bay.

Individuals or families who wish to receive a basket can register by calling 819-648-2550 by November 20. Proof of address and identity are required as baskets are only available to residents of MRC Pontiac.

Volunteers are needed to help with all aspects of the campaign. Call Kim Laroche at the number above.



Victorian Sweet
Ladies Fashion - Shoes - Menswear - Giftwear

Combination Black Friday & Anniversary **SALE** for Bigger Savings!
November 24th-25th

TIME SENSITIVE SALE!
All Home Decor 30 % off

Open late until 7pm on Black Friday.
Extra Savings from 4-7pm on select merchandise.
Just in time for Christmas!

Featuring fashions from
Joseph Ribkoff,
Esqualo , Dolcezza,
and Au Noir.

1115 Pembroke St. E., Pembroke, ON
613-732-1036 ~ victoriansweetpembroke@gmail.com

We Are #1 in Customer Service! ~ Serving Customers For 27 Years

MOONLIGHT MADNESS
Friday, November 24th 5PM - 10PM ONLY!

15% OFF storewide

Shop

Anna's
LINGERIE & SWIMWEAR

138 Pembroke St. W.,
Downtown Pembroke
613-631-1031

INcredible BLACK FRIDAY TABLE

40% OFF
select items*

*while quantities last

BLACK FRIDAY NOVEMBER 24

20 - 70% OFF STOREWIDE ONE DAY ONLY

Open Late!

Town & Country

MEN'S SHOP
DOWNTOWN PEMBROKE
613-732-2845

We have the clothes that suit!



Pontiac health system user's committee re-established

GRACE RICHARDS
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

SHAWVILLE – On November 7, the Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Outaouais (CISSSO) held a meeting at the CLSC in Shawville to re-establish the Pontiac's user committee. The user committee has been inactive since 2018 when the previous members quit in protest of the fusion of five hospitals creating the CISSSO, according to a CISSSO source. With the onset of the Covid pandemic, the committee remained dormant until now.

The committee provides users of the healthcare system with a platform to voice their concerns to CISSSO employees who can enact change.

The evening began with an introduction to the Pontiac's resource person, Pierre Saint-Cyr, who is responsible for bridging the gap between available resources and users. Local director Nicole Boucher Larivière then explained the importance of the user committee: "We're re-establishing the user committee

because it's my job to hear your concerns and advocate for you." Larivière shared that as a longtime resident of the Pontiac, she's uniquely qualified to tackle the issues plaguing Pontiac's healthcare system.

Comité des usagers du centre intégré (CUCI) coordinator Caroline Ferreira explained her role in Pontiac's healthcare system before the floor was opened to questions about changes coming to Pontiac's health system.

Challenges plaguing the region's healthcare system were a hot topic, namely the lack of healthcare professionals able to work in Shawville due to bilingualism requirements, higher salaries just across the provincial border, and a shortage of housing which have made it difficult for CISSSO to attract and retain nurses. The problem is worsened by the growing number of baby boomers retiring without replacements.

Shelley Heaphy, Susan Richardson, Jennifer Larose, Sandra Bennett, Mona Durocher Davis and Bruno Saint-Cyr all volunteered to be on the user's committee.

GRAVE BLESSINGS AND PRAYER

November 2-5, services were held for grave blessings and prayer at the cemeteries of the Upper Pontiac Parishes (St. Alphonsus, Chapeau; St. Joseph's; and St. Paul the Hermit, Sheenboro) as well as at Holy Spirit Cemetery in Nichabau (pictured above). The services were led by parish priest Rev. Scott Murray.

-Peter L. Smith

If you drink, DON'T DRIVE!



Public Safety Report: drastic increase in impaired driving charges

SOPHIE DEMERS
LOCAL JOURNALISM INITIATIVE

MRC PONTIAC – The MRC Pontiac's public safety committee released its annual report on October 18 which showed a drastic increase in impaired driving incidents; 56 in 2022-2023 compared to 38 in 2021-2022 and 34 in 2020-2021.

CASSIDY'S TRANSFER & STORAGE LTD.

"Your Total Transportation Company"



GET READY FOR WINTER STORAGE

20 Foot 14 Gauge Steel Containers



Wood Floor / 1360 Cubic Feet / 5290 Lbs Tare Weight

All Containers are wind & water tight.

Container Condition, Colour and Grade will be reflected by the price.

1001 Mackay St., Pembroke - Telephone: (613) 735-6881
Toll Free: 1-800-663-6615 • www.wemovetheworld.com
Free Delivery within Renfrew County

The report gathered policing related data from across the Pontiac territory from April 2022 to March 2023. During this period, the MRC Pontiac's Public Safety Committee (PSC) participated in various community events such as Bouffe Pontiac's food drive, Christmas basket distribution, and monitoring Halloween trick or treating. They also organized presentations and various prevention activities at community centers and schools; one for child safety, one for senior fraud prevention and 7 alcohol and drug prevention activities.

There was a total of 2,430 road interventions and 313 collisions in 2022-2023; none were fatal and 4 resulted in serious injuries. There were 1,052 road patrols that took place, 398 of which were between 3pm and midnight. Off-

road patrols (on ATVs, boats and snowmobiles) totaled 12.

Bylaw offenses were lower than usual in 2022-2023; 73 offenses compared to 87 in 2021-2022 and 143 in 2020-2021.

In terms of crime, there were 272 crimes committed against persons, which includes 23 sexual assault crimes and 145 assault crimes. These numbers have steadily increased over the years.

Property crimes totaled 193, with fraud (49) and breaking and entering (40) as the most frequent incidents.

Marc Tessier, Sûreté du Québec communications officer, said there could be a variety of reasons why certain types of offenses increase or decrease: pandemic changes, more patrols in an area or an increase in population.

ED's RADIATOR REPAIR
FULL AUTO SERVICE
TRUCK ACCESSORIES
BOOK YOUR VEHICLE - UNDERCOATING NOW!
613-735-5004

Charles McGuire
BUILDING CONTRACTOR
Fully Insured • RBQ #2225-4668-22

DRIVE SAFE THIS HOLIDAY SEASON!
6899 Hwy 148, Chapeau (QC)
H: 819-689-2094 C: 1-613-732-5191 F: 819-689-5254


CHRISTOPHER TIRE
613-646-7887
24Hr. Service
Highway & Farm

A FESTIVE FARM HOP

On November 4, Luskville Farm Hop hosted a Christmas Farm Hop featuring Mountain View Farm, Leystone Farm, Vignoble Les Collines, Infinity Farm (pictured) and Agape Gardens. Participants were given a "passport" and upon visiting all five locations, were entered in a draw for the chance to win a prize basket. Vendors were set up at each of the farms, selling Christmas décor and other handmade goods. Read the whole story at www.pontiacjournal.com.

-Grace Richards



BINGO!

The Pontiac Agricultural Society held its first bingo on November 7. Ag. Society Director/Treasurer Heather Dale thanked all who came out saying: "We had a great turnout with almost 100 players, far surpassing our expectations for the night." She said the bingo games will be held monthly on the first Tuesday of the month at 7:00 p.m.



in the Lifestyles Building at the Shawville Fairgrounds. The next game will be on December 5.

"As this was our first bingo, we learned a lot and will be looking at changes in some areas. With such a great turnout, we will be reevaluating the prize money for each game," Dale added.

The Ag. Society purchased the Bingo machine early this year to provide social events for the community and utilize existing facilities. Funds raised will go towards initiatives supported by the Ag. Society.

-Bonnie Tubman-Zimmerling

PHOTO: Ken Bernard calls the Pontiac Ag. Society's first bingo game at the Shawville Fairgrounds Nov. 7.



If you drink, DON'T DRIVE!



End impaired driving

Every year, the festive season is sadly overshadowed by car accidents that could have been avoided. A large percentage of collisions involve drivers who have been drinking over the legal limit or taking drugs.

Be prepared

It's widely known that drugs and alcohol impair your judgment. Despite this reality, some individuals who've consumed these substances may believe they're fit to drive when actually they're not. In short, if you've had any amount of alcohol or smoked or ingested cannabis,

it's not safe to rely on your own judgment.

Plan ahead!

No one wants to be part of another statistic or have someone's death on their conscience for the rest of their life. In 2023, there are no excuses for driving under the influence. You have plenty of choices to avoid putting your own safety and that of others at risk. Designate a non-drinking person to drive you home, consider arranging to sleep at the party venue, or stay somewhere within walking distance.

Have a happy and safe holiday season!

DRINKING & DRIVING? THESE COULD BE YOUR RIDES...



Caring and dignified service in your time of need.

Neville
FUNERAL HOME

Serving Pembroke & Area Since 1908

Funeral Directors

Lorne Neville, Chris Neville, Paula Neville,
Erin Myles and Eric Zadow

Pre-need Funeral Planning, Chapel Facilities Available. Serving all Faiths.

613-732-7481

491 Isabella Street, Pembroke, ON

www.nevillefuneralhome.ca

**Septic Tank
PUMPING**
YEAR ROUND
SERVICE

613-732-4926

You call,
We Kumm!

GSX
GRIFF SLAUGHTER EXPERIENCE

Jump Swim Tube Surf
Board Ski Cruise Skate
Boat-Gear-PFD & Captain
www.griffslaughtereexperience.ca

613-281-5846
GRIFFITH SLAUGHTER
grieffsllaughter@gmail.com


Celebrate Like Your Life Depends on It:
DON'T Drink & Drive!

Monday-Friday: 8am to 9pm – Saturday: 8am-6pm – Sunday: 9am-5pm



GIANT TIGER
DOWNTOWN PEMBROKE
BOTH ENTRANCES ARE OPEN FOR YOUR CONVENIENCE

Petites Annonces / Classifieds

819-683-3582 ~ notice@journalpontiac.com
5-289, rue Principale(rte 148) Mansfield (QC) JOX 1R0

FOR SALE

QCNA offers a one-order, one-bill service to advertisers. Call us for details on reaching English Quebec, and through classified ads French Quebec and every other Canadian province & territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details visit <https://qcna.qc.ca/>

OFFRE D'EMPLOI

SORTIR DU BOIS est à la recherche de gens (18-45 ans) intéressés à vivre une expérience de travail rémunérée (15\$/heure) de 22 semaines. Cette démarche vise l'intégration au marché du travail. 819-648-5065. Venez tenter votre chance!

HAPPY BIRTHDAY

A very Happy 85th
Birthday to You



NOVEMBER 11

Dear Aunt Sylvia "Poppy" Poisson-Hodgins
We love you and we hope that you have many,
many more years with us. You are now the
Matriarch of the Poisson family.

Your loving 37 nieces and nephews, 150 great nieces
and nephews, 250 great-great-great nieces and
nephews, and more to come, many, many cousins
on the Poisson, Brunet and Hodgins sides.

Have a wonderful day, be blessed.
Your loving family and many, many, friends.

COMING EVENTS

FESTIVAL OF LIGHTS GRAND TOUR INCL. DANIEL O'DONNELL - Nov. 26-Dec.1, 2023. We added a second bus! Coach tour to Shipshewana, Frankenmuth & Niagara Falls for Lights, Danny, Dinners, and more! Jamieson Travel & Tours. www.jamiesontravel.com for more details and other upcoming tours 613-582-7011.

JOB OFFER

SORTIR DU BOIS is looking for people (18-45) interested in a paid (15\$/hour) 22 week work experience that leads to reintegration on the labour market. 819-648-5065. Come and try it out!

JOB OFFER

ACCOUNTANT REQUIRED - Minimum 3 year's experience. Prepare financial documents, complete bank reconciliation including verifying balances. Knowledge of tax matters including GST/QST monthly remittances. Must be bilingual. Email resume : info@nugentconstruction.ca

15 mots / words
= \$16.50

Paiement avant publication -
Mot additionnel ajouté 10¢
Payment before publication -
10¢ each additional word

DATE D'ÉCHÉANCE :
JEUDI 16 H
DEADLINE:
THURSDAY 4 PM

**CARD OF THANKS***Sincere Thanks*

TIMOTHY BAYNE
Passed away October 8, 2023

We wish to extend our sincere thanks to family members, friends, neighbours and co-workers for the acts of kindness and sympathy - food, flowers, cards, gift cards, donations and kind words spoken to our family during this difficult time.

We want to express a special thanks to Jean Marc Masseau, Waltham & Mansfield fire department, Hayes Funeral Home and Colby at Waltham Station for the lovely lunch after the funeral.

- The Bayne & Godin Families

PONTIAC JOURNAL
DU PONTIAC

THE NEXT
ISSUE OF THE
PONTIAC JOURNAL IS
NOVEMBER 29, 2023

THE DEADLINE FOR
CLASSIFIED
ADVERTISING IS
NOV 23RD AT 4PM
& DISPLAY
ADVERTISING IS
NOV 24TH AT 2PM

**CONSTRUCTION - RÉNOVATION - EXCAVATION**

POUR TOUS VOS BESOINS DE RÉNO
FOR ALL YOUR RENO NEEDS

Windows & Doors - Flooring - Decks - Bathrooms and more

819-209-1244



/ConstructionDanyAdouceurInc

RBQ # 5795-8126-01

OBITUARY

**BOWIE, RICHARD
(DICKIE)
1925-2023**

Richard took his last breath in his beloved Pontiac on November 7, 2023. He was born, raised and lived most of his 98 years in Campbell's Bay, Quebec. Son of the late Frederick Bowie and Katherine Griffin. Beloved husband of the late Juliette Rouleau. Loving father of Marlene (Frank Gramann), Ann (Martin Nicole), James (Dianne Dagenais) and Thomas. Loving grandfather of Sue Bond (Steve), Cindy Gramann, Shannon Gramann (Maureen), Louis Nicole (Judy), Rachel Nicole (Jean-François), Gaelen Bowie, Maggie Bowie (Jake), Devon Bowie. He was also blessed with great-grandchildren Nicholas, Taylor, Zoe, Isabel, Brennan, Desmond, Riley, Jake, Hattie and Faye. He was the last surviving member of this large family. Predeceased by a son Frederick, his daughter Dale and by his siblings; Clement, Cletus, Charles, Raymond, Griffin, Francis, Keith and Muriel Johnston, Grace Johnston and Frieda McNally. He was a Second World War Veteran and a founding member of Pontiac Legion Branch 162. He was a businessman, held the position of Registrar, Justice of the peace, school board member and real estate agent. He was a true gentleman, who loved sports, countryside drives, chocolates, politics and a good game of cribbage. The family would like to thank the staff at Friends of St Joseph's Manor for their compassion and excellent care. Funeral mass will be celebrated on Friday, November 24th 2023 in St. John the Evangelist Church, Campbell's Bay, Quebec at 11 a.m. followed by burial in the parish cemetery and a reception at the Campbell's Bay RA Hall. Donations in honour of Richard can be made to the St. John the Evangelist Cemetery Fund or to the Friends of St Joseph's Manor would be greatly appreciated.

www.hayesfuneralhome.ca

DEATH ANNOUNCEMENT

It is with profound sadness that we mourn the loss
of the last of our founding fathers of the
Pontiac Branch 162 Royal Canadian Legion
at the age of 98 years.

Comrade Richard Bowie

was Honourably discharged from the
Royal Canadian Navy as Signalman in 1946.

Comrade Bowie was a legion member since
June 6, 1946 until his passing November 7, 2023.

He served in many capacities on the
executive committee here at Branch 162.

*They shall grow not old, as we are left grow old.
Age shall not weary them, nor the years condemn.
At the going down of the sun and in the morning.*

We will remember him.

May he rest in peace.

HYUNDAI PEMBROKE

www.hyundaipembroke.ca



THREE time President's AWARD of Merit Winner
Signature Certified



2022 HYUNDAI SONATA PREFERRED
Stock #P620
35,650 KM
*includes 1 year powertrain warranty, 1 free oil change

\$112.58
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 7.69%
PLUS HST APR
NOW \$30,191 + HST



2022 HYUNDAI PALISADE ULTIMATE CALLIGRAPHY AWD
Stock #P495
20,163 KM
*includes 1 year powertrain warranty, 1 free oil change

196.57
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 7.99%
PLUS HST APR
NOW \$53,247 + HST



2022 HYUNDAI SANTA FE PREFERRED
Stock #P574
23,374 KM
*includes 1 year powertrain warranty, 1 free oil change

\$144.27
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 7.99%
PLUS HST APR
NOW \$38,702 + HST



2022 HYUNDAI ELANTRA HYBRID - ULTIMATE
Stock #24026A
39,143 KM
*includes 1 year powertrain warranty, 1 free oil change

\$122.17
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 7.69%
PLUS HST APR
NOW \$32,883 + HST



Un meilleur coup de patin que celui de ses compétiteurs.

Now until Nov. 30th 2023 get 3 months
NO PAYMENTS *OAC OR \$500 off of ALL PRE-OWNED UNITS!



2018 KIA SORENTO SXL 7 PASSENGER AWD
Stock #23389A
32,422 KM
\$138.93
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 9.99%
PLUS HST APR
NOW \$36,153 + HST



2019 RAM 1500 SLT WARLOCK 4X4 - with plow
Stock #24016A
99,648 KM
\$142.69
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 9.99%
PLUS HST APR
NOW \$37,135 + HST



2018 TOYOTA SIENNA LE 7 PASSENGER
Stock #23400A
132,175 KM
\$135.66
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 9.99%
PLUS HST APR
NOW \$35,299 + HST



2023 MITSUBISHI RVR ES
Stock #P634
5,306 KM
\$113.83
+ TAX & LICENSING WEEKLY
84 MONTHS @ 9.99%
PLUS HST APR
NOW \$29,599 + HST



Des véhicules arrivent chaque jour. Commandez le vôtre aujourd'hui!

TUCSON 2024 Louez la version Preferred à traction intégrale pour : 105 \$ par semaine à 8,99 % pour 48 mois avec acompte de 1 495 \$*	KONA 2024 Louez la version Preferred à traction intégrale pour : 95 \$ par semaine à 8,99 % pour 48 mois avec acompte de 1 695 \$*	ELANTRA 2024 Louez la version Preferred pour : 75 \$ par semaine à 7,99 % pour 48 mois avec acompte de 1 695 \$*
--	---	---



Scannez le code QR pour en savoir plus et commandez votre véhicule aujourd'hui.

Informations supplémentaires :

- Le concessionnaire peut imposer des frais d'administration allant jusqu'à \$99 \$, variables selon le concessionnaire.
- Les membres actifs et les vétérans des Forces armées reçoivent jusqu'à 750 \$ en ajouts de prix. Visitez hyundaicanada.com.

5 ans 100 000 km
Garantie globale limitée*

ON FABRIQUE DU WAH 와!
hyundaicanada.com

HYUNDAI |
Véhicule officiel de la LNH.[™]

INTEREST RATES SUBJECT TO MANUFACTURER CHANGE

"Your Time, Your Pace, Your Purchase"

HYUNDAI PEMBROKE
1945 Petawawa Blvd.,
Pembroke 613-735-5636



The **SMART** PLACE TO SHOP.
hyundaipembroke.ca

The Hyundai names, logos, product names, images and slogans are trademarks owned by Hyundai Auto Canada Corp., and are used under license. Plus Taxes.

LE BLACK FRIDAY COMMENCE TÔT ! BLACK FRIDAY SALE STARTS EARLY!

... CHEZ ASHLEY HOMESTORE À PEMBROKE

... AT ASHLEY HOMESTORE IN PEMBROKE



FAUTEUILS INCLINABLES RECLINERS

À PARTIR DE / AS LOW AS

\$440

MATELAS EN BOITE
À PARTIR DE 249 \$



MATTRESS IN A BOX
STARTING AT \$249

ASHLEY À PRIX RÉGULIER
MEUBLES INCLINABLES

20% OFF

ALL IN STOCK REGULAR PRICED
ASHLEY RECLINING FURNITURE

SÉLECTIONNER LES
MODÈLES DE PLANCHER
COMPREND LES MEUBLES ET LES MATELAS

UP TO **60% OFF**

SELECT FLOOR MODELS
INCLUDES FURNITURE & MATTRESSES

TOUS EN STOCK
HOME DÉCOR
TAPIS, LAMPES ET DÉCORATION MURALE

20% OFF

ALL IN STOCK
HOME DÉCOR
RUGS, LAMPS AND WALL ART

**BEAUCOUP DE SPÉCIAUX EN MAGASIN
AVEC DES QUANTITÉS LIMITÉES !!**
VENEZ RAPIDEMENT POUR LA MEILLEURE SÉLECTION !

**LOTS OF IN STORE SPECIALS
WITH LIMITED QUANTITIES!!**
COME FAST FOR BEST SELECTION!



10 Matthews Ave., Pembroke
613-629-5464

Achetez en ligne ashleypembroke.ca Shop Online



HORAIRES : du lundi au vendredi. 9h à 17h30, samedi. 9h à 16h, dim. 11h à 16h HOURS: Mon.-Fri. 9 am to 5:30 pm, Sat. 9 am to 4 pm, Sun. 11 am to 4 pm